

# Trib

Tanzraumberlin

das magazin zur tanzcard september/oktober 2020

ISSN 2193-8520

www.tanzraumberlin.de

## **Somatic Soundings**

On Finding Oneself in Unknown Space | Seite 2 – 3

## **Pandemie-Produktionen**

Am Staatsballett Berlin choreografieren Tänzer\*innen | Seite 4 – 5

## **Innovations-Inkubatoren**

Utopische Orte: Ponderosa und die Uferstudios | Seite 13 – 15

## **Kalender: Alle Tanzveranstaltungen in Berlin und Umgebung**

Jenna Fakhoury bei den Filmaufnahmen zu Tara Samaya's „I'm Here Now“ im Skulpturenpark Bei Wu in Wesenberg. Gedreht vom kollaborativen Filmkollektiv *The Samaya Wives*, wird der Film Anfang September auch auf der Bühne zu sehen sein: im Rahmen von „LAB\_WORKS COVID\_19“ des Staatsballett Berlin, für das Tänzer\*innen der Kompanie in der Corona-Isolation kurze Stücke choreografiert haben.

Foto: Pippa Samaya

**selected contents  
in english**

Liebe Leser\*innen,

der Tanz hat begonnen. In doppelter Hinsicht: Auf den Bühnen von Berlin und Umgebung finden seit Anfang August – endlich! – wieder Live-Formate statt. Ein Zeichen der Zuversicht. Vielleicht auch der Normalisierung? Wie weit die Lockerungen für die Darstellenden Künste reichen werden, hängt von medizinischen Fakten ab. Und vom Austanzen des Virus: Nachdem der „Hammer“ des Lockdowns im Frühjahr die Kurve abgeflacht hat, sind nun, angelehnt an Thomas Pueyos „The Hammer and the Dance“, gesellschaftsweit choreografische Skills gefragt, um unter der Zweiten Welle durchzutau-chen – das kunstvolle Spiel von Nähe und Distanz, die Kontakt vermeidende Anordnung bewegter Körper im Raum und natürlich Improvisation.

Vorbereitet für diese Anpassungsbewegungen zeigt sich das Kollektiv des brandenburgischen Tanzortes Ponderosa, der in diesem Jahr sein 20. Jubiläum begeht. Performances und Workshops finden dort seit langem im Freien statt, und die Kontaktimprovisation hat die Besucher\*innen des Stolzenhagener Tanzentrums zu Expert\*innen für die derzeitigen Herausforderungen geformt.

Als gelebte Utopie begreifen sich auch die Uferstudios. Im zehnten Jahr ihres Bestehens entsteht mit dem Heizhaus ein Zukunftslabor, in dem durchlässige künstlerische, soziale und politische Prozesse gestaltet werden können.

Corona hat Vieles verändert, das es nun zu adaptieren gilt. Wie Krisen auf den Körper wirken und wie sie somatisch bewältigt werden können, schildert Inky Lee in ihrem so persönlichen wie kontextbewussten Essay auf diesen Seiten.

Von grundstürzenden Erfahrungen und neu eroberten Freiräumen kündigt auch die Reportage von Johanna Withelm über das *Staatsballett Berlin*. Plötzlich aus ihren Routinen katapultiert, hieß es für die Hochleistungssportler\*innen des Ballettensembles ab Mitte März: Training im Wohnzimmer, Verlust der Spitzenfitness, Minimierung kreativer Kontakte. Einige Tänzer\*innen sind dieser Situation künstlerisch begegnet. Ihre in der Isolation choreografierten Tanzstücke haben Anfang September unter dem Titel „LAB\_WORKS COVID\_19“ an der Komischen Oper Berlin Premiere.

Und: Mit der *Tanznacht Berlin* bündelt die Tanzfabrik Berlin im September die Energien der Tanzszene in einem umfassenden transdisziplinären Programm. Tanz und Bildende Kunst bringt auch die performative Ausstellung „Down to Earth“ am Gropius Bau zusammen. Diese und mehr Tanztermine listet wie immer der Kalender in der Heftmitte; online wird er, situationsgemäß, beständig aktualisiert.

In diesem Sinne: Let's Dance!

Ihre und Eure  
Elena Philipp

# Leaping Over Barriers

If all seems lost and waves of sorrow wash over her, Berlin based performer and writer Inky Lee strives to fathom the possibilities of the yet unknown space she has been thrown into. In her essay, she intricately interweaves her personal experiences of loss and finding herself anew with her experiences in a recent movement class and the wider context of systemic violence, as well as our shared practice of living together.

**Text: Inky Lee**  
Performer and Writer

There's not much to fear when there's not much to lose. Sorrow has at times undone me to this state of bare existence. A pit of void would open from underneath and I would fall. Initially, it feels scary to fall into darkness without control. However, when I let myself fall, I begin to realise the possibility of the new space that has opened up. This new space, uncovered by abandonment of fear that had limited myself into habitual parameters of safety, is a chance to a new kind of freedom. Figuring out how to navigate and utilise this space is a process that demands patience. I am writing from a place where I am entering this new space, slowly learning its mechanism and potential.

In a recent time when sorrow has flushed me out completely was when someone I loved died suddenly in an accident. The process of mourning felt like falling helplessly down a black cave. At one point, however, I had reached the bottom. Slowly, I adjusted to my new environment. I could see that the world I used to live in was still out there. I learned to let the light seep into the stony walls. The darkness gradually brightened. I discovered

spots where colours of light would play and found pathways that led outside.

I have been currently living another wave of sorrow. I have been finally acknowledging and contemplating on the daily occurrence of racial and sexual violence done to me. Accumulative layers of aggression in the intimate space of my neighborhood and my home have become too thick to swallow. I began to sense the clumps of the history of violence that I have repeatedly swallowed sitting undigested in my body, clogging the flow. In an effort to find a way to support myself, I began attending in-studio Klein Technique classes as soon as the Corona regulations allowed. Living in a body that is strongly marked from the outside, I felt comfort in zooming into the inner core of my body. I would spend time staring at my anatomy book.

I had developed a habit of thinking of stones whenever I needed to suppress my explosive emotions, such as laughing uncontrollably in an improper situation. In the time of the current emotional flood, I have turned to study the core stone of my body, the bones. In her essay *Dancing from the Spirit*, Susan Klein wrote: "Bone is at the core of who we are and through it we know the essence of our being." Therefore, "our power and identity



TANZRAUM  
WEDDING

Voll ausgebaute, lichtdurchflutete Tanzstudios (100 – 200 m<sup>2</sup>), Raumhöhe: 5,50m, keine Säulen, Schwingboden und Tanzteppich von Tüchler, Spiegel, Ballettstangen, Musikanlage, Duschen, Umkleidebereich, Küche.

Oudenarder Str. 16-20,  
13347 Berlin,  
U-Bahn: Nauener Platz,  
Tram: Osramhöhe

**WEEKEND-Special:**  
12 Stunden  
75 EUR (kl. Studio),  
125 EUR (gr. Studio).

Tel.: 030-2594070;  
0173-6020040  
E-Mail: m.kueck@gmx.net





Tuna on a tree: Inky's cat exploring unknown space.

Foto: Inky Lee

come from working at our deepest physical level – the bone.” I wish not to neglect the fact that some human bones are marked as inferior, due to their origins and their respective traits, and that they configure themselves in order to live through this savage reality. It still was heartening, however, to think about my identity in relation to my bones, instead of the labels – Asian, female – of society.

The Klein classes were a manifestation of the oneness of body, mind, and feelings. As I worked on my physical structure to “let go of unnecessary tension and use the space,” as Hanna Hegenscheidt, the teacher, would suggest, wild emotions would arise. I would breathe through this turmoil and focus on my sit bones to heels connection, rooting into the ground, while I hollowed into my hip sockets. I began to trust my body’s inherent knowledge, as I created space inside to process the physical and emotional tension it had been holding. When Hanna instructed us to shift our weight completely to one thigh bone or, more precisely: on one of our trochanter sides, my immediate reaction was that of fear. If I would really transfer *all* of my weight onto one leg, the sensation could be intense. An easy way out would be to cheat or to avoid. However, when I moved past the initial fear, I could get closer to understanding my core structure and its potential use.

The dense history of aggression due to my appearance has formed habits of self-protection and survival in me. To encounter, understand, and undo these habits hasn’t been an easy task. I’ve felt sorrow, pain, and exhaustion. Heavy waves of sadness would rush in at random moments, and in order not to get swept away, I had to persist in trying my best to hold myself together. Repeated witnessing and experiencing of violence produced an ever-present tugging of pain from underneath my viscera. As taught in Klein, I would do more harm to myself if I continued ignoring the source of pain. Neglecting it would only create more and more intertwined and deep-rooted discomfort. It was time for me to face the pain and understand its layers.

The new space I have entered was quite watery, as in underwater. The constant influx of water felt at first overwhelming. However, when I let myself sink, I sensed newfound space. Underwater, move-

ments and sound traveled slowly and I could perceive small details. In Klein classes, we focused on fundamental questions, such as how to stand and walk. In this new space, I contemplated on the basics: How do I exist? As Klein suggests, everything is already there. My bones and deep tissues are already there. My work is to unlearn my inefficient habits of using the shallow muscles and to train my body to access the core structure that is designed to support it. Similarly, the history of violence, of the past and the present, is inscribed in me. Now that its movements are magnified by the slow motion, my work is to decide and reorient myself how I would live with and use it. Learning how to use my deep structure is in a way giving it a voice. Let it be felt and be used at last! In my new space, I wish to be less silent and let my embodied knowledge be heard.

Investigating into my deeper self is a slow learning process with fluctuations and no final arrival. It can be tiring and frustrating at times. Once in class, I became aware that I was not transferring equal weight on my right leg as I walked. When I transferred more weight to my right leg, my right ankle suddenly began to hurt. Letting go of one superficial pattern of holding tension may reveal another deeper one, and then another one underneath, which can feel distressing. It is important, therefore, to remember that I can always take a break. One time, the physical pain around my left shoulder blade combined with my emotional surge was too irritating so that I tried first resting on the floor, then had to exit the class. When I was ready to focus again, I returned. Hanna mentioned how she sometimes has to also take a break and go chop some woods. I still hear her saying, “Don’t use force, but use the space.”

I am not romanticising or victimising when I speak about my body and feelings. They are real. After explaining that our pelvic floor can hold us like how the ground holds us, Hanna emphasized that she is not making this up, but it is *real*. “You see some athletes just fly. They move from their pelvic floor. In some, however, you see the effort.” I stared at the beautiful pelvic floor in my anatomy book. How profound it was to know that it is there, in me, to hold me from underneath.

Audre Lorde, fighting with breast cancer and forced to face her mortality, wrote that what she regretted most were her silences. Whenever I am about to forget the fragility of life, I seem to get into an accident. Two days ago, I got hit by a bicycle. This incident came as a flash of reminder of how short my life could be. I echoed Lorde’s question, “Of what had I *ever* been afraid?”. Holding back from expressing my true self due to fear felt like a wasteful diversion from living my life fully.

My cat, Tuna, must have felt this clarity as well. A while ago, she decided to climb up a high chestnut tree in my courtyard. I completely lost sight of her and only the neighbors who live high up could spot her, peeking out from their windows. They reported that she was at the crown of the tree. For the first couple hours, I remained playful. When a neighbor said that I should call a fire truck, I began to feel uneasy. Around the third hour of Tuna’s tree excursion, she was finally ready to descend. She was meowing on the lowest branch, looking quite desperate, but could not climb down further because there were no more branches. I grabbed a neighbor who was passing by and asked for a tall ladder. Puzzled, he asked, why? I pointed at Tuna. He didn’t have a tall enough ladder for this purpose, but had a “different idea,” and ran inside. He returned with a big orange-red fabric, saying that Tuna could jump and we would catch her. We held the fabric and did our best versions of cat communication. Tuna was meowing, I was meowing, and the neighbor was hissing, “pss pss pss.” At last, Tuna jumped and we caught her!

Holding Tuna in my arms, I pondered on the importance of a collective pelvic floor. The fabric we used resembled the color of human muscle. Tuna knew that we were ready to catch her; therefore, she jumped. Although we were unsure how to communicate with her, we tried our best. Leading up to this moment, I kept patiently checking in with Tuna. When she was ready, I was there for her. *How could we implement this process in building a communal support system that encourages leaping over barriers of fear? How could we hold each other at crucial moments?* I wondered as I activated my pelvic floor.



**REZENSIONEN ZUM BERLINER TANZGESCHEHEN**

ts tanzschreiber

EUROPÄISCHE UNION  
Europäischer Fonds für regionale Entwicklung

innovatives Potential KULTUR INP

berlin Berlin  
Schauspielhaus für Kultur und Erziehung

# Willensstark im Wanken der Welt

Wie verändert sich ein auf Hochleistung getrimmter Körper, wenn er plötzlich aus seinen Trainingsroutinen katapultiert und auf kleinsten Raum beschränkt wird? Wie entfaltet sich Kreativität unter Lockdown-Bedingungen? Johanna Withelm hat beim *Staatsballett Berlin* nachgefragt.

Ende August startete das *Staatsballett Berlin* in die neue Spielzeit. Anders als geplant, versteht sich: Eingeschränkt ist das Programm, Gastspiele wie Pina Bauschs „Nelken“ vom *Tanztheater Wuppertal* wurden abgesagt, große Premieren wie Marcia Haydées „Dornröschen“ noch einmal verschoben. Doch Tanz muss sein. Auf den Opernbühnen präsentiert sich Berlins Ballettensemble, nach langen Monaten, mit zwei Galas und der Premiere der von Tänzer\*innen choreografierten „LAB\_WORKS COVID\_19“. Hygienekonform und vor weniger Publikum. Auch intern wirkt der Corona-Lockdown fort: Das Training und die Proben finden noch nicht wieder auf dem vor der Pandemie normalen Niveau statt, Routinen müssen neu gefunden werden. Johanna Withelm war für *tanzraum-berlin* vor Ort: Wie haben die Tänzer\*innen des *Staatsballett Berlin* den Lockdown erlebt? Und wie haben sie ihn nicht nur überstanden, sondern kreativ genutzt?

**Text: Johanna Withelm**

Tanzwissenschaftlerin, Dramaturgin,  
Produktionsleiterin

„Am 11. März habe ich meine letzte Vorstellung getanzt, das war vor fünf Monaten. So eine lange Bühnenpause habe ich in meiner gesamten bisherigen Karriere noch nicht erlebt“, erzählt Alexander Abdukarimov, Tänzer des *Staatsballett Berlin*, an einem warmen Tag im August kurz nach der vierwöchigen Sommerpause des Ensembles. Er fügt hinzu: „Die Vorstellungen sind eben das, worum es geht im Ballett, worauf man als Tänzer hinarbeitet, die einen zum Zenit der eigenen Leistung und in Kontakt mit dem Publikum bringen. Wenn die Vorstellungen wegfallen, verliert auch das Training und überhaupt das Tänzerdasein an Bedeutung.“

Der letzte Probentag des Ensembles vor dem Lockdown fand am 13. März statt, einen Tag später hätte laut Plan eine Wiederaufnahme von „Schwanensee“ zur Aufführung kommen sollen. Daraus wurde nichts mehr. Insgesamt zwei Monate befand sich das Ensemble im „Home-Office“, wobei diese Bezeichnung auf die Situation der Tänzer\*innen eher wenig zutrifft. Bereits eine Woche nach der Schließung der Oper begann der Ballettmeister Yannick Sempey mit dem täglichen Online-Unterricht via Zoom, die Ensembleleitung hatte dafür den Tänzer\*innen jeweils einen 1,5 x 2 Meter großen Tanzteppich nachhause liefern lassen.



Acht Ensemblemitglieder des Staatsballett Berlin, die mit eigenen Choreografien ins Rampenlicht treten: Tara Samaya und Arshak Ghalumyan (vorne, sitzend), Johnny McMillan, Olaf Kollmannsperger, Vivian Koohnavard, Ross Martinson (mittlere Reihe), Dana Pajarillaga und Alexander Abdukarimov (hinten, stehend).

Foto: Yan Revazov

## Spitzenathletik im Wohnzimmer?

Doch wie trainiert es sich in den eigenen vier Wänden vor dem Bildschirm, mit wenig Platz, ohne Ballettstange, ohne geeigneten Schwingboden und ohne die leibliche Präsenz des Lehrers und der Kolleg\*innen? „Im Grunde unterscheidet sich mein Online-Unterricht nicht sehr stark von meiner üblichen Unterrichtspraxis“, erzählt Yannick Sempey. Das Exercise an der Stange habe er exakt so gestaltet wie sonst auch, und sogar ein Großteil der Kombinationen in der Mitte konnte auf engstem Raum durchgeführt werden. Was beim Training zuhause laut Sempey jedoch am meisten gefehlt habe, seien raumgreifende Variationen und dynamische Sprungfolgen. Dadurch habe besonders die Aus-

dauer und Kondition der Tänzer\*innen gelitten. Und es ist natürlich ein enormer Unterschied, statt wie gewohnt sieben oder acht Stunden Training und Proben im Studio plötzlich nur noch eineinhalb Stunden Training täglich im eigenen Zuhause zu haben.

„Für die Tänzer\*innen ist es jetzt ganz wichtig, zu akzeptieren, dass die eigene Leistungsfähigkeit gesunken ist. Sich selbst zu sagen, dass es OK ist“, erklärt Anneli Chasemore, Mitbegründerin und Leiterin des Health Departments beim *Staatsballett Berlin*, dessen Aufgabe es ist, die physische und mentale Gesundheit der Tänzer\*innen zu optimieren. Während des Lockdowns hat sie gemeinsam mit ihrer Kollegin Soraya Bruno die Ensemblemit-

glieder in Bezug auf Stressbewältigung, Ernährung und alternative Trainingsmethoden beraten und unterstützt.

In Gänze absehbar sind die Auswirkungen des Lockdowns auf die Körper der Tänzer\*innen laut Chasemore bisher noch nicht, da der Ensemble-Alltag noch lange nicht wiederhergestellt ist. Zwar haben die Tänzer\*innen Mitte Mai wieder mit dem Training im Studio beginnen können, auf Grund der Einhaltung der Hygienevorschriften allerdings nur in einem stark reduzierten Rahmen. Einige Wochen später folgte die Sommerpause. Auch wenn durch das Training zuhause versucht wurde, die Muskel-erinnerung so gut wie möglich zu erhalten, sind es laut Anneli Chasemore vor allem die dynamische Sprungkraft und die kleinen feinen Muskeln, die über diese lange Zeit nicht aufrechterhalten werden konnten. Was die Tänzer\*innen durch so eine Pause wahrscheinlich zuerst einbüßen, ist ihre Schnelligkeit, das schnelle „Feuern“ der Muskeln, das sie nun erst wieder langsam und möglichst ohne Druck aufbauen müssen. Umso wichtiger war es für Anneli Chasemore und Soraya Bruno, als Ansprechpartnerinnen für die Sorgen der Tänzer\*innen da zu sein, und nicht nur in Fragen von Ernährung, Fitness und der Entwicklung einer Tagesstruktur, sondern auch in Bezug auf Ängste und Stress zu beraten.

### Verschobene Tanz-Räume

Verändert haben sich während des Lockdowns nicht nur die tanzenden Körper, sondern auch die inneren und äußeren Räume. Der kleine rechteckige Tanzteppich versinnbildlicht eine radikale Verkleinerung des Tanz-Raums – die Tänzer\*innen hatten nicht nur weniger Platz zum Tanzen, der Tanz nahm auch weniger Platz in ihrem Leben ein. Heruntergefahren wurde durch das Wohnzimmertraining die kinästhetische Wahrnehmung von Gruppe und Raum, das Studio als sozialer Raum ging verloren und eine Kunstform, die sich per se durch Dreidimensionalität und Miteinander auszeichnet, wurde ins Flache, auf den Bildschirm verlagert, um sie überhaupt am Leben erhalten zu können. Wie äußern sich die durch das Einkapseln in den Wohnungen, durch die Hinwendung zum Innen und weniger zum Außen veränderten mentalen und physischen Zustände in der Körperarbeit? Und wie hat sich auch der innerkörperliche Raum der Tänzer\*innen verändert?

Die Demi-Solotänzerin Dana Pajarillaga berichtet, wie schwierig die erste Zeit während des Lockdowns für sie war: „Besonders hart war, nicht mehr ins Studio zu können, die Kolleg\*innen nicht mehr zu sehen, und dass alles, was mit dem Tanz zu tun hat, auf dem Bildschirm stattfand. Ich fühlte mich anfangs plötzlich sehr uninspiriert, ich wusste nicht mehr, welche Rolle der Tanz in meinem Leben hat. Es hat sich nicht gut angefühlt, nichts mehr produzieren zu können, meiner künstlerischen Praxis nicht mehr richtig nachgehen zu können. Die mentale Schwere habe ich auch in der Körperarbeit gespürt.“ Trotzdem beschreibt Dana Pajarillaga, wie sich gleichzeitig neue Räume für sie geöffnet hätten, wie sie durch eine erstmalig intensive Beschäf-

tigung mit Yoga zu neuem Fokus gefunden und durch intensive Gespräche mit anderen Menschen mehr über sich selbst herausgefunden hat. Auch für Alexander Abdukarimov bedingen sich mentale und körperliche Zustände gegenseitig: „Ein halbes Jahr ohne bzw. mit reduziertem Training ist nicht so lang, dass man die Fitness und Leistung nicht wiedererlangen könnte. Aber das Denken verändert sich, und das beeinflusst den Körper viel mehr als das fehlende Training. Die Welt verändert sich, sie schwankt, und so schwankt auch der Körper.“

### Choreografie in Zeiten der Pandemie

Angenommen, die Kunstform Tanz spiegelt in ihrer Arbeit mit dem Körper immer auch die gegenwärtige gesellschaftliche Lage, dann dürfte die aktuelle, in jeglicher Hinsicht außergewöhnliche Situation die künstlerische Arbeit maßgeblich mitbestimmen. Der Alltag ist ein anderer, ethisch-moralische Vorstellungen und die geistige, emotionale, körperliche Verfassung haben sich verändert, die Zukunft erscheint ungewisser – die Welt wankt, wie es Abdukarimov formuliert. Neben der Herausforderung, neue Strategien für die eigene Stabilisierung zu finden und das frühere Leistungsniveau rasch wieder zu erreichen, hat die Corona-Krise Auswirkungen nicht nur auf den Arbeitsalltag einer Ballettkompanie, sondern auch auf ihren kreativen Output: Wie ist das Choreografieren in Zeiten von Covid-19 möglich? Und konkret auf das Kreieren unter Lockdown-Bedingungen bezogen: Wie passt sich die Choreografie an, wenn sie zuhause auf engstem Raum und aus der Isolation heraus entwickelt wird und die erforderliche räumliche Distanz zu anderen Körpern Teil des choreografischen Denkens ist? Was macht das Fehlen anderer Körper mit der ästhetischen Praxis? Wie bewegen und berühren sich Körper in pandemischen Zeiten?

Acht Tänzer\*innen des *Staatsballett Berlin* haben sich diesen Fragen gestellt – und während des Shutdowns für sich selbst oder ihre im Haushalt lebenden Kolleg\*innen eigene Choreografien entwickelt. Anfang September werden die künstlerischen Ergebnisse unter dem Titel „LAB\_WORKS COVID\_19“ an der Komischen Oper Berlin uraufgeführt.

### Kreativer Output der Krise

Ästhetisch haben die Tänzer-Choreograf\*innen sehr unterschiedliche Antworten gefunden. Ross Martinson, Demi-Solotänzer beim *Staatsballett Berlin* sowie Gasttänzer bei *Sasha Waltz & Guests*, hatte bereits eine Solo-Arbeit für die Online-Gala zur Spielzeiteröffnung 2020/21, „From Berlin with Love“, entwickelt. Daran anknüpfend präsentiert er auch bei „LAB\_WORKS COVID\_19“ ein Solo, das mit Tanz und Sprache arbeitet. Der Text, den er im Stück sprechen wird, ist ungefiltert aus der Situation des Lockdowns heraus entstanden. Er folgt keinem stringenten Narrativ, sondern ist rohes Wortmaterial. Die Bewegungen haben sich ebenfalls aus der Enge und Isolation heraus generiert, so Martinson, und fanden Ausgangspunkt und Begrenzung auf dem kleinen Tanzteppich in der eigenen Wohnung. Das entstandene Tanzsolo verarbeitet die persönli-

che Erfahrung des Lockdowns und reflektiert damit das Tänzerdasein während der Pandemie.

Alexander Abdukarimov hat die Zeit der Isolation genutzt, um eine Idee umzusetzen, die er schon vor Beginn der Krise hatte. Er beschäftigt sich in seinem Stück, das von zwei Tänzer\*innen mit den geltenden Abstandsregelungen auf der Bühne getanzt wird, mit der Beziehung zwischen Bewegung, Sound und Video. Dafür arbeitet er mit Sensoren: Bewegungen der Tänzer\*innen steuern mit ihrer Hilfe sowohl Sound als auch Videoprojektion. Trotz der räumlichen Distanz zwischen den Körpern eröffnen sich mit Hilfe von Hightech neue Räume der Interaktion zwischen den Tänzer\*innen und der sie umgebenden Umwelt. Abdukarimovs Interesse gilt dabei einer feinen Wahrnehmung des Gegenübers, einem Bewusstsein für das Miteinander. Gerade in einer Zeit, in der Vieles ins Digitale zu verflachen droht, sei es wichtig, die Umwelt und die Anderen wahrzunehmen und dialogische Räume zu schaffen – nur so könne Zusammenhalt entstehen, wie der Tänzer-Choreograf sagt.

Die Idee für die Arbeit von Dana Pajarillaga hingegen entstand durch die intensive Beschäftigung mit der *Black Lives Matter*-Bewegung während der Corona-Krise und mit ihrer eigenen Identität als queere Woman of Color mit philippinischen Wurzeln. Entstanden ist ein Duett, das die Themen Herkunft und Identität, Ungleichheit und weiße Vorherrschaft behandelt, eine Arbeit über Unterschiede und Gemeinsamkeiten, über solidarisches Miteinander, über Halten und Gehaltenwerden. In der Zeit der Isolation lag für Pajarillaga die Chance, sich diesen Themen einmal intensiv zu widmen. Ihre sehr persönlichen Gedanken und Fragestellungen dazu konnten sich während der Zeit der Pandemie Bahn brechen und in der choreografischen Arbeit ihren Ausdruck finden.

Die Stimmen der Tänzer\*innen vermitteln insgesamt den Eindruck, dass die Pandemie neben allen negativen Folgen auch zu einem kreativen Output geführt hat, der sonst vielleicht nie stattgefunden hätte. Zu einem neuen Nachdenken über die eigene Kunstform: Wie verändert die Krise eigentlich unsere Perspektive auf Kunst, und welche Formen wollen wir dann für den Tanz finden?

Auch wenn der Ausblick in die Zukunft des Tanzes, analog zum Rest der Welt, momentan höchst ungewiss ist, ist in den Stimmen der Tänzer\*innen und Ensemblemitglieder ein gewisser Aufbruch zu spüren, ein Pochen auf Zusammenhalt und Solidarität. Auch eine Ahnung vom Grenzen sprengenden Potential des Tanzes liegt in der Luft. Wie Alexander Abdukarimov nebenbei noch sagt: „Und dann stehe ich wieder im Studio, um mich herum ist die Luft und der Raum, und dann bekomme ich wieder Flügel.“

---

Staatsballett Berlin  
LAB\_WORKS COVID\_19  
3. – 5. September 2020  
Komische Oper Berlin  
[www.staatsballett-berlin.de](http://www.staatsballett-berlin.de)



## Im Taumel der Transformation

### Die *Tanznacht Berlin* bringt künstlerische Positionen in Austausch

Wie wirkt sich eine andauernde Krise aus? Ein Schwindelgefühl verspüren offenbar die Tanzfabrik Berlin und die ihr verbundenen Künstler\*innen: *Vertigo (Part One)* ist die diesjährige *Tanznacht Berlin* betitelt. Üblicherweise findet die Zusammenschau Berliner Tanzschaffens biennal statt, doch weil das Programm 2020 pandemiebedingt ausgedünnt werden musste, folgt *Vertigo (Part Two)* bereits 2021 – in der Hoffnung, das jetzt Verschobene nachholen zu können. Schwindelerregend umfangreich ist das im September Gebotene gleichwohl: Künstlerische Positionen aus unterschiedlichen Disziplinen bringt die choreografische Gruppenausstellung im Studio 14 der Uferstudios in den Austausch. Im Performanceprogramm zeigen unter anderem Antonia Baehr und Latifa Laâbissi in einer Installation von Nadia Lauro ihre Menschen-Affen-



Inspiziert vom griechischen Gott der Zeit als Ewigkeit und Gegenwart: „Aeon“.  
Foto: Moritz Majce und Sandra Man, 2019

Hybrid-Show „Consul und Meshie“. Moritz Majce und Sandra Man suchen in ihrer Video-Performance-Raumchoreografie „Aeon“ Brachen und urbane Natur auf und schaffen fürs Publikum ein unbekanntes Terrain zu planetarischen Transformation wie der Erderhitzung oder der Pandemie. Mit beiden *Vertigo*-Ausgaben der *Tanznacht Berlin* richtet die Tanzfabrik den Blick auf ihr für vier Jahre gesetztes Thema „Age of Displacement“, das Zeitalter der Verlagerung oder auch: Ablösung, Verrückung. Ausgehend von Weltraumbesiedlungsphantasien aus den 70er-Jahren erkundet *Vertigo* das utopische, subversive Poten-

zial des Begriffs Displacement, ohne seine dystopischen, marginalisierenden Aspekte aus den Augen zu verlieren. Nach dem Motto: Augen auf und durch! (eph)

## Tumult of Transformation

### The *Tanznacht Berlin* offers a stage for artistic exchange

What are the effects of a persistent crisis? The Tanzfabrik Berlin and its associated artists seem to be feeling a bit dizzy: *Vertigo (Part One)* is the title of this year's *Tanznacht Berlin*. Usually, the Berlin dance festival takes place biennially, but due to the pandemic the schedule had to be thinned out in 2020, and *Vertigo (Part Two)* will follow as early as 2021 – in the hope of making up for what had to be postponed. Nevertheless, what is on offer in September is dizzyingly extensive: the choreographic group exhibition in Studio 14 at Uferstudios is an exchange of artistic positions from various disciplines.

In the performance program, Antonia Baehr and Latifa Laâbissi, among others, will present their human-ape hybrid show „Consul and Meshie“ in an installation by Nadia Lauro. In their video-performance-space choreography „Aeon“, Moritz Majce and Sandra Man seek out wasteland and urban nature. They create a terrain for the audience to explore the ongoing planetary transformation such as global warming or the pandemic. With both *Vertigo* editions, the Tanzfabrik is focusing on its four-year theme „Age of Displacement“. Based on fantasies of space colonization from the 1970s, *Vertigo* explores the concept of displacement in terms of its utopian, subversive potential, without losing sight of its dystopian, marginalizing aspects. According to the motto: Open your eyes and hope for the best! (eph)

Tanznacht Berlin 2020

9. – 13. September 2020

Tanzfabrik Berlin in den Uferstudios

[www.tanzfabrik-berlin.de](http://www.tanzfabrik-berlin.de)



## Kein Körper wie er war

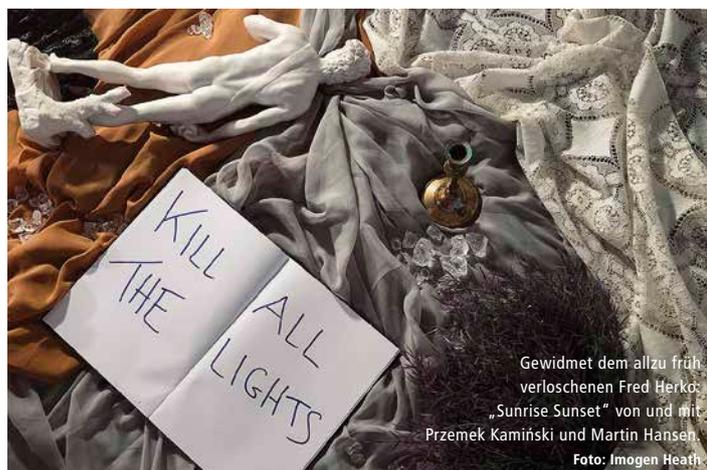
### Przemek Kamiński spekuliert über Fred Herko

Wenn es für den Postmodern Dance ein ähnliches Phänomen wie den „Klub 27“ geben sollte, eine Liste der vor ihrem 30. Geburtstag verstorbenen Berühmtheiten, dann zählt er

unbestritten dazu: Fred Herko, Schlüsselfigur des New Yorker Undergrounds der 60er Jahre und Star in den ersten Filmen Andy Warhols. Mit 28 Jahren sprang er im Grand Jeté aus dem Fenster eines Apartments in Greenwich Village. Ob absichtlich oder aus Versehen, ist bis heute ungeklärt. In „Sunrise Sunset“ nimmt der Choreograf Przemek Kamiński nun Abstand von dem zersplitterten Bild, das von

Herko blieb, und setzt es in einer choreografischen Spekulation für zwei Tänzerkörper neu zusammen. In der historischen Gegenüberstellung der Alltäglichkeit postmodernen Tanzes und der Extravaganz von Camp und Neo-Romantik könnte Herkos exzessive und unorthodoxe Herangehensweise an Arbeit und Leben, so Kamińskis Hypothese, als ein sich in utopischer Verkörperung ausdrückender Widerstand gelesen werden. (cm)

of Andy Warhol's first films, jumped out of the window of a Greenwich Village apartment with a Grand Jeté at age 28. Whether intentionally or accidentally is still unclear today. In „Sunrise Sunset“ choreographer Przemek Kamiński now steps away from the fragmented image that remained of Herko and reassembles it in a choreographic speculation for two dancers' bodies. In the historical juxtaposition of the everydayness of Postmodern Dance and the extravagance of Camp and neo-romanticism, Herko's excessive and unorthodox approach to work and life could be read as resistance expressed in utopian embodiment, according to Kamiński's hypothesis. (cm)



Gewidmet dem allzu früh verstorbenen Fred Herko: „Sunrise Sunset“ von und mit Przemek Kamiński und Martin Hansen.  
Foto: Imogen Heath

## No Body As It Was

### Przemek Kamiński muses on the legacy of Fred Herko

If there were to be a phenomenon for Postmodern Dance similar to that of the infamous „27 Club“, which includes celebrities who died before their 30<sup>th</sup> birthday, then Fred Herko would indisputably be included. Herko, key figure of the New York underground of the 1960s and star

Przemek Kamiński

Sunrise Sunset

3. – 6. Oktober 2020

HAU Hebbel am Ufer (HAU 2)

[www.hebbel-am-ufer.de](http://www.hebbel-am-ufer.de)



# tanzkalender september/oktober 2020

Die Veranstaltungen der Tanzbühnen in Berlin und Umgebung

\* für diese Veranstaltungen gilt die **tanzcard** map Angebote zur Tanzvermittlung in Berlin

\* Mit der **tanzcard** erhalten Sie ca. 20% Ermäßigung auf den regulären Eintrittspreis zu Tanzveranstaltungen an 29 Spielstätten in Berlin und Potsdam. Liste der Spielstätten, Adressen, Infos und Bestellung unter [www.tanzraumberlin.de](http://www.tanzraumberlin.de).

Unter [www.tanzraumberlin.de](http://www.tanzraumberlin.de) wird der tanzkalender laufend aktualisiert. Dort finden Sie sämtliche Links zu den Online-Programmen, die Adressen der Spielstätten und weitere Infos. Folgende Spielstätten und Tanzkompanien bieten außerdem permanent abrufbare digitale Tanz-Inhalte an: ada Studio, cie.toula limnaios, Constanza Macras | DorkyPark, DOCK 11, fabrik Potsdam, HAU Hebbel am Ufer: #HAUonline, Berliner Festspiele On Demand, radialsystem, Sasha Waltz & Guests, Sophiensæle, Staatsballett Berlin, Tanzfabrik Berlin, TANZKOMPLIZEN, TanzTangente

## SEPTEMBER

### Di. 1.

\* 10.00 h | Gropius Bau  
DOWN TO EARTH 13.8.-13.9.2020  
Klima Kunst Diskurs unplugged  
Ausstellung und Live-Programm

### Do. 3.

\* 19.30 h | Komische Oper Berlin  
Staatsballett Berlin  
LAB\_WORKS COVID\_19  
Choreographien aus der Isolation Premiere

### Fr. 4.

\* 19.30 h | Komische Oper Berlin  
Staatsballett Berlin  
LAB\_WORKS COVID\_19  
Choreographien aus der Isolation

20.00 h | Wiesenburg – Halle  
Isabelle Schad mit Frances d'Ath  
Knotting  
Showing

### Sa. 5.

16.00 h | Gropius Bau  
DOWN TO EARTH  
Tino Sehgal, Louise Höjer  
Nachhaltige Langstreckenreisen  
Lecture

18.00 h | Wiesenburg – Halle  
Isabelle Schad mit Frances d'Ath  
Knotting  
Showing

\* 19.30 h | Komische Oper Berlin  
Staatsballett Berlin  
LAB\_WORKS COVID\_19  
Choreographien aus der Isolation

20.00 h | Montagehalle Berlin  
Jara Serrano  
Bis Du mich besser kennst als meine Mutter  
Aufführung für zwei Personen. Ticketreservierung erforderlich unter: [tickets@wildchihuahuas.com](mailto:tickets@wildchihuahuas.com).

20.00 h | Wiesenburg – Halle  
Isabelle Schad mit Frances d'Ath  
Knotting  
Showing

\* 20.30 h | Lake Studios Berlin  
Jeremy Wade/THE BATTLEFIELD NURSE  
LOVE IS NOT ROMANCE, HONEY!  
K/P: Jeremy Wade. Lecture Performance

### So. 6.

20.00 h | Montagehalle Berlin  
Jara Serrano  
Bis Du mich besser kennst als meine Mutter  
Aufführung für zwei Personen. Ticketreservierung erforderlich unter: [tickets@wildchihuahuas.com](mailto:tickets@wildchihuahuas.com).

### Mo. 7.

\* 10.00 h | Gropius Bau  
DOWN TO EARTH 13.8.-13.9.2020  
Klima Kunst Diskurs unplugged  
Ausstellung und Live-Programm

### Di. 8.

19.00 h | Globe Berlin  
Isabelle Schad mit Jasmin Ithrac  
Turning Solo

20.00 h | Montagehalle Berlin  
Jara Serrano  
Bis Du mich besser kennst als meine Mutter  
Aufführung für zwei Personen. Ticketreservierung erforderlich unter: [tickets@wildchihuahuas.com](mailto:tickets@wildchihuahuas.com).

### Mi. 9.

\* ab 18.30 h | Tanzfabrik Berlin / Wedding  
TANZNACHT BERLIN 2020 VERTIGO (PART ONE)  
Vertigo  
Gruppenausstellung mit performativen Interventionen.  
Anmeldung erforderlich – alle Informationen unter: [www.tanznachtberlin.de](http://www.tanznachtberlin.de) bis 23 Uhr

\* 19.00 h | DOCK 11  
POOL 20 – INTERNATIONALES TANZFILMFESTIVAL  
Filme aus dem Wettbewerb

\* 19.30 h | Tanzfabrik Berlin / Wedding  
TANZNACHT BERLIN 2020 VERTIGO (PART ONE)  
The Gray Voice Ensemble  
Fa Li (Auszug)  
Performance / Festivaleröffnung. Ltg: Elisabeth Wood.  
Anmeldung erforderlich – Alle Informationen unter: [www.tanznachtberlin.de](http://www.tanznachtberlin.de)

20.00 h | Montagehalle Berlin  
Jara Serrano  
Bis Du mich besser kennst als meine Mutter  
Aufführung für zwei Personen. Ticketreservierung erforderlich unter: [tickets@wildchihuahuas.com](mailto:tickets@wildchihuahuas.com).

\* 20.30 h | Tanzfabrik Berlin / Wedding  
TANZNACHT BERLIN 2020 VERTIGO (PART ONE)  
Antonia Baehr, Latifa Laäbissi & Nadia Lauro  
Consul und Meshie  
Performance. Dauer: 3,5 Stunden. Anmeldung erforderlich – Alle Informationen unter: [www.tanznachtberlin.de](http://www.tanznachtberlin.de)

21.00 h | HAU Hebbel am Ufer : #HAUonline  
THE VALESKA GERT FILMS: NAKED DANCES  
Eszter Salamon  
Naked Dance #1  
Tanz/Film Online bis 13.9. / 24 Uhr

### Do. 10.

00.00 h | HAU Hebbel am Ufer : #HAUonline  
THE VALESKA GERT FILMS: NAKED DANCES  
Eszter Salamon  
Naked Dance #1  
Tanz/Film Online bis 13.9. / 24 Uhr

14.00 h | Schillertheater-Werkstatt map  
The other body?  
Fachtag zu Tanz und Rassismus.  
Konzept und Kuratation: Nora Amin Live/Live-Stream

\* 16.00 h | Tanzfabrik Berlin / Wedding  
TANZNACHT BERLIN 2020 VERTIGO (PART ONE)  
Moritz Majce und Sandra Man  
Aeon  
Installation und Performance. Dauer: ca. 2,5 Stunden.  
Anmeldung erforderlich – alle Informationen unter: [www.tanznachtberlin.de](http://www.tanznachtberlin.de)

\* 17.00 h | Tanzfabrik Berlin / Wedding map  
TANZNACHT BERLIN 2020 VERTIGO (PART ONE)  
Vertigo  
Gruppenausstellung mit performativen Interventionen.  
In cooperation mit Jess Curtis/Gravity  
Live Audio Description & Haptic Tour zur Ausstellung.  
Für Menschen mit eingeschränktem Sehvermögen.  
Anmeldung erforderlich – alle Informationen unter: [www.tanznachtberlin.de](http://www.tanznachtberlin.de)

\* 18.30 h | Tanzfabrik Berlin / Wedding  
TANZNACHT BERLIN 2020 VERTIGO (PART ONE)  
Vertigo  
Gruppenausstellung mit performativen Interventionen.  
Anmeldung erforderlich – alle Informationen unter: [www.tanznachtberlin.de](http://www.tanznachtberlin.de) Kuratorenführung / Ausstellung 17-22 Uhr

\* 19.00 h | DOCK 11  
POOL 20 – INTERNATIONALES TANZFILMFESTIVAL  
POOL Shine – New York Traces / Turtle Dreams & Book of Days von Meredith Monk

19.00 h | Theaterforum Kreuzberg  
DIE ETAGE – Schule der darstellenden und bildenden Künste  
SIEBEN  
Abschlussperformance Abteilung Zeitgenössischer Tanz

20.00 h | Montagehalle Berlin  
Jara Serrano  
Bis Du mich besser kennst als meine Mutter  
Aufführung für zwei Personen. Ticketreservierung erforderlich unter: [tickets@wildchihuahuas.com](mailto:tickets@wildchihuahuas.com).

\* 20.30 h | Theater im Delphi  
Katharina Haverich | Christopher Hotti Böhm  
he wolf / she man – Sonic performance art  
für ein Paar

### Fr. 11.

00.00 h | HAU Hebbel am Ufer : #HAUonline  
THE VALESKA GERT FILMS: NAKED DANCES  
Eszter Salamon  
Naked Dance #1  
Tanz/Film Online bis 13.9. / 24 Uhr

\* 15.00 h | Tanzfabrik Berlin / Wedding  
TANZNACHT BERLIN 2020 VERTIGO (PART ONE)  
Moritz Majce und Sandra Man  
Aeon  
Installation und Performance. Dauer: ca. 2,5 Stunden.  
Anmeldung erforderlich – alle Informationen unter: [www.tanznachtberlin.de](http://www.tanznachtberlin.de)

\* 15.00 h | Tanzfabrik Berlin / Wedding map  
TANZNACHT BERLIN 2020 VERTIGO (PART ONE)  
Miteinander Reden – drei Gespräche an drei Tagen  
Gespräch von und mit PSR (Performance Situation Room).  
Dauer: 120 min. Anmeldung erforderlich – alle Informationen unter: [www.tanznachtberlin.de](http://www.tanznachtberlin.de)

\* 16.00 h | Theater im Delphi  
Katharina Haverich | Christopher Hotti Böhm  
he wolf / she man – Sonic performance art  
für ein Paar

\* ab 16.00 h | Tanzfabrik Berlin / Wedding map  
TANZNACHT BERLIN 2020 VERTIGO (PART ONE)  
Vertigo  
Gruppenausstellung mit performativen Interventionen.  
Anmeldung erforderlich – alle Informationen unter: [www.tanznachtberlin.de](http://www.tanznachtberlin.de) bis 22 Uhr

\* 17.00 h | Tanzfabrik Berlin / Wedding  
TANZNACHT BERLIN 2020 VERTIGO (PART ONE)  
Christina Ciupke und Darko Dragičević  
Silent Trio - Chapter: Spomenik  
Audiowalk. Start: Uferstudios, Ende: Prenzlauer Berg.  
Es ist kein gemeinsamer Rückweg in die Uferstudios vorgesehen.  
Dauer: 120 Minuten. Anmeldung erforderlich – alle Informationen unter: [www.tanznachtberlin.de](http://www.tanznachtberlin.de)

\* 17.30 h | Tanzfabrik Berlin / Wedding  
TANZNACHT BERLIN 2020, VERTIGO (PART ONE)  
Sergiu Matis  
Extinction Room (Hopeless.)  
Performance. Dauer: 2,5 Stunden. Anmeldung erforderlich – alle Informationen unter: [www.tanznachtberlin.de](http://www.tanznachtberlin.de)

\* 17.30 h | Tanzfabrik Berlin / Wedding  
TANZNACHT BERLIN 2020, VERTIGO (PART ONE)  
Mediathek für Tanz und Theater des Internationalen Theaterinstituts (ITI)  
über GANG. Filmprogramm zu 20 Jahren  
Tanznacht Berlin  
Freiluftkino. Anmeldung erforderlich – alle Informationen unter: [www.tanznachtberlin.de](http://www.tanznachtberlin.de)

18.00 h | ada Studio in den Uferstudios  
ADA GOES GARAGE  
Johanna Lemke  
reinkommen on screen  
In Kooperation mit Garage. Online bis 13.9. / 23.59 Uhr

\* 19.00 h | DOCK 11  
POOL 20 – INTERNATIONALES TANZFILMFESTIVAL  
Filme aus dem Wettbewerb

19.00 h | Theaterforum Kreuzberg  
DIE ETAGE – Schule der darstellenden und bildenden Künste  
SIEBEN  
Abschlussperformance Abteilung Zeitgenössischer Tanz

20.00 h | Montagehalle Berlin  
Jara Serrano  
Bis Du mich besser kennst als meine Mutter  
Aufführung für zwei Personen. Ticketreservierung erforderlich unter: [tickets@wildchihuahuas.com](mailto:tickets@wildchihuahuas.com).

\* 20.30 h | Theater im Delphi  
Katharina Haverich | Christopher Hotti Böhm  
he wolf / she man – Sonic performance art  
für ein Paar

\* 20.30 h | Lake Studios Berlin  
Jeremy Wade  
REWRITING  
Ch/P: Jeremy Wade

### Sa. 12.

00.00 h | HAU Hebbel am Ufer : #HAUonline  
THE VALESKA GERT FILMS: NAKED DANCES  
Eszter Salamon  
Naked Dance #1  
Tanz/Film Online bis 13.9. / 24 Uhr

00.00 h | ada Studio in den Uferstudios  
ADA GOES GARAGE  
Johanna Lemke  
reinkommen on screen  
In Kooperation mit Garage. Online bis 13.9. / 23.59 Uhr

\* 15.00 h | Tanzfabrik Berlin / Wedding map  
TANZNACHT BERLIN 2020 VERTIGO (PART ONE)  
Miteinander Reden – drei Gespräche an drei Tagen  
Gespräch von und mit PSR (Performance Situation Room).  
Dauer: 120 min. Anmeldung erforderlich – alle Informationen unter: [www.tanznachtberlin.de](http://www.tanznachtberlin.de)

\* 15.00 h | Tanzfabrik Berlin / Wedding  
TANZNACHT BERLIN 2020 VERTIGO (PART ONE)  
Moritz Majce und Sandra Man  
Aeon  
Installation und Performance. Dauer: ca. 2,5 Stunden.  
Anmeldung erforderlich – alle Informationen unter: [www.tanznachtberlin.de](http://www.tanznachtberlin.de)

\* ab 16.00 h | Tanzfabrik Berlin / Wedding map  
TANZNACHT BERLIN 2020 VERTIGO (PART ONE)  
Vertigo  
Gruppenausstellung mit performativen Interventionen.  
Anmeldung erforderlich – alle Informationen unter: [www.tanznachtberlin.de](http://www.tanznachtberlin.de) bis 22 Uhr

\* 16.00 h | Tanzfabrik Berlin / Wedding map  
TANZNACHT BERLIN 2020 VERTIGO (PART ONE)  
Sergiu Matis  
Extinction Room (Hopeless.)  
Live Audio Description & Haptic Tour Für Menschen mit eingeschränktem Sehvermögen.  
Anmeldung erforderlich – alle Informationen unter: [www.tanznachtberlin.de](http://www.tanznachtberlin.de)

\* 17.00 h | Tanzfabrik Berlin / Wedding  
TANZNACHT BERLIN 2020 VERTIGO (PART ONE)  
Christina Ciupke und Darko Dragičević  
Silent Trio – Chapter: Spomenik  
Audiowalk. Start: Uferstudios, Ende: Prenzlauer Berg. Es ist kein gemeinsamer Rückweg in die Uferstudios vorgesehen.  
Dauer: 120 Minuten. Anmeldung erforderlich – alle Informationen unter: [www.tanznachtberlin.de](http://www.tanznachtberlin.de)

\* 17.30 h | Tanzfabrik Berlin / Wedding  
TANZNACHT BERLIN 2020, VERTIGO (PART ONE)  
Sergiu Matis  
Extinction Room (Hopeless.)  
Performance. Dauer: 2,5 Stunden. Anmeldung erforderlich – alle Informationen unter: [www.tanznachtberlin.de](http://www.tanznachtberlin.de)

\* 19.00 h | DOCK 11  
POOL 20 – INTERNATIONALES TANZFILMFESTIVAL  
PEARLS & Artist Prize / Screening der Gewinnerfilme von POOL 20

19.00 h | Theaterforum Kreuzberg  
DIE ETAGE – Schule der darstellenden und bildenden Künste  
SIEBEN  
Abschlussperformance Abteilung Zeitgenössischer Tanz

20.00 h | Montagehalle Berlin  
Jara Serrano  
Bis Du mich besser kennst als meine Mutter  
Aufführung für zwei Personen. Ticketreservierung erforderlich unter: [tickets@wildchihuahuas.com](mailto:tickets@wildchihuahuas.com).

\* 20.30 h | Tanzfabrik Berlin / Wedding  
TANZNACHT BERLIN 2020, VERTIGO (PART ONE)  
Mediathek für Tanz und Theater des Internationalen Theaterinstituts (ITI)  
über GANG. Filmprogramm zu 20 Jahren  
Tanznacht Berlin  
Freiluftkino. Anmeldung erforderlich – alle Informationen unter: [www.tanznachtberlin.de](http://www.tanznachtberlin.de)

**\* 20.30 h | Lake Studios Berlin**  
 Jeremy Wade  
**REWIRING**  
*Ch/P: Jeremy Wade*

**So. 13.**

**00.00 h | HAU Hebbel am Ufer : #HAUonline**  
 THE VALESKA GERT FILMS: NAKED DANCES  
 Eszter Salamon  
**Naked Dance #1**  
*Tanz/Film Online bis 13.9. / 24 Uhr*

**00.00 h | ada Studio in den Uferstudios**  
 ADA GOES GARAGE  
 Johanna Lemke  
**reinkommen on screen**  
*In Kooperation mit Garage. Online bis 13.9. / 23.59 Uhr*

**10.00 h | Tanzfabrik Berlin / Wedding**  
 TANZNACHT BERLIN 2020 VERTIGO (PART ONE)  
 Johannes Paul Rather  
**aLifeForms – Identity Hard Fork / Harte Identitätsgabelung**  
*Performativer Tagesausflug. Dauer: ca. 8 Stunden. Anmeldung erforderlich. Alle Informationen unter: www.tanznacht.de*

**14.00 h | Gropius Bau**  
 DOWN TO EARTH  
 Meg Stuart / Damaged Goods  
**Signs of Affection**

**\* 15.00 h | Tanzfabrik Berlin / Wedding** map  
 TANZNACHT BERLIN 2020 VERTIGO (PART ONE)  
**Miteinander Reden – drei Gespräche an drei Tagen**  
*Gespräch von und mit PSR (Performance Situation Room). Dauer: 120 min. Anmeldung erforderlich – alle Informationen unter: www.tanznachtberlin.de*

**\* ab 16.00 h | Tanzfabrik Berlin / Wedding**  
 TANZNACHT BERLIN 2020 VERTIGO (PART ONE)  
**Vertigo**  
*Gruppenausstellung mit performativen Interventionen. Anmeldung erforderlich – alle Informationen unter: www.tanznachtberlin.de bis 20 Uhr*

**18.00 h | Gropius Bau**  
 DOWN TO EARTH  
 Meg Stuart / Damaged Goods  
**Signs of Affection**

**20.00 h | Montagehalle Berlin**  
 Jara Serrano  
**Bis Du mich besser kennst als meine Mutter**  
*Aufführung für zwei Personen. Ticketreservierung erforderlich unter: tickets@wildchihuahuas.com.*

**Di. 15.**

**19.00 h | Theaterforum Kreuzberg**  
 DIE ETAGE – Schule der darstellenden und bildenden Künste  
**SIEBEN**  
*Abschlussperformance Abteilung Zeitgenössischer Tanz*

**Mi. 16.**

**19.00 h | Theaterforum Kreuzberg**  
 DIE ETAGE – Schule der darstellenden und bildenden Künste  
**SIEBEN**  
*Abschlussperformance Abteilung Zeitgenössischer Tanz*

**20.00 h | Montagehalle Berlin**  
 Jara Serrano  
**Bis Du mich besser kennst als meine Mutter**  
*Aufführung für zwei Personen. Ticketreservierung erforderlich unter: tickets@wildchihuahuas.com.*

**Do. 17.**

**\* 19.00 h | DOCK 11**  
**CUNTethics & SQUATconstellations**  
*Von und mit: Yuko Kaseki, Teo Vlad, Lea Kieffer, Mieko Suzuki, Maco, Lea Marie Uria, Francisca del Bosque Huidido, Evgenia Chetvertkova, Geraldine Mormin, Gabriela Cordovez, Birte Hendriks, Daniel Miranda, Naia Burucua u.a. Ticketreservierung vorab erforderlich unter ticket@dock11-berlin.de*

**19.00 h | Theaterforum Kreuzberg**  
 DIE ETAGE – Schule der darstellenden und bildenden Künste  
**SIEBEN**  
*Abschlussperformance Abteilung Zeitgenössischer Tanz*

**20.00 h | Montagehalle Berlin**  
 Jara Serrano  
**Bis Du mich besser kennst als meine Mutter**  
*Aufführung für zwei Personen. Ticketreservierung erforderlich unter: tickets@wildchihuahuas.com.*

**Fr. 18.**

**Uferstudios**  
 Berliner Festspiele  
**7. Tanztreffen der Jugend**  
*Das diesjährige Tanztreffen findet als eine geschlossene Begegnung statt!*

**\* 19.00 h | DOCK 11**  
**CUNTethics & SQUATconstellations**  
*Von und mit: Yuko Kaseki, Teo Vlad, Lea Kieffer, Mieko Suzuki, Maco, Lea Marie Uria, Francisca del Bosque Huidido, Evgenia Chetvertkova, Geraldine Mormin, Gabriela Cordovez, Birte Hendriks, Daniel Miranda, Naia Burucua u.a. Ticketreservierung vorab erforderlich unter ticket@dock11-berlin.de*

**19.00 h | Theaterforum Kreuzberg**  
 DIE ETAGE – Schule der darstellenden und bildenden Künste  
**SIEBEN**  
*Abschlussperformance Abteilung Zeitgenössischer Tanz*

**\* 19.30 h | Staatsoper Unter den Linden**  
 Staatsballett Berlin  
**From Berlin with Love II – Staatsballett Gala**

**\* 20.00 h | Ballhaus Ost**  
 Company Christoph Winkler  
**On HeLa – The Colour of Cells**  
*K/Ch: Christoph Winkler, T: Lois Alexander*

**20.00 h | Montagehalle Berlin**  
 Jara Serrano  
**Bis Du mich besser kennst als meine Mutter**  
*Aufführung für zwei Personen. Ticketreservierung erforderlich unter: tickets@wildchihuahuas.com.*

**\* 20.00 h | Acker Stadt Palast**  
 Rebecca Lenaerts  
**Still a Bird**  
*Kartenverkauf bis auf Weiteres nur über den Vorverkauf möglich. Premiere*

**Sa. 19.**

**Uferstudios**  
 Berliner Festspiele  
**7. Tanztreffen der Jugend**  
*Das diesjährige Tanztreffen findet als eine geschlossene Begegnung statt!*

**\* 19.00 h | DOCK 11**  
**CUNTethics & SQUATconstellations**  
*Von und mit: Yuko Kaseki, Teo Vlad, Lea Kieffer, Mieko Suzuki, Maco, Lea Marie Uria, Francisca del Bosque Huidido, Evgenia Chetvertkova, Geraldine Mormin, Gabriela Cordovez, Birte Hendriks, Daniel Miranda, Naia Burucua u.a. Ticketreservierung vorab erforderlich unter ticket@dock11-berlin.de*

**19.00 h | Theaterforum Kreuzberg**  
 DIE ETAGE – Schule der darstellenden und bildenden Künste  
**SIEBEN**  
*Abschlussperformance Abteilung Zeitgenössischer Tanz*

**\* 19.30 h | Staatsoper Unter den Linden**  
 Staatsballett Berlin  
**From Berlin with Love II – Staatsballett Gala**

**\* 20.00 h | Ballhaus Ost**  
 Company Christoph Winkler  
**On HeLa – The Colour of Cells**  
*K/Ch: Christoph Winkler, T: Lois Alexander*

**20.00 h | Montagehalle Berlin**  
 Jara Serrano  
**Bis Du mich besser kennst als meine Mutter**  
*Aufführung für zwei Personen. Ticketreservierung erforderlich unter: tickets@wildchihuahuas.com.*

**\* 20.00 h | Acker Stadt Palast**  
 Rebecca Lenaerts  
**Still a Bird**  
*Kartenverkauf bis auf Weiteres nur über den Vorverkauf möglich.*

**So. 20.**

**Uferstudios**  
 Berliner Festspiele  
**7. Tanztreffen der Jugend**  
*Das diesjährige Tanztreffen findet als eine geschlossene Begegnung statt!*

**18.00 h | Theaterforum Kreuzberg**  
 DIE ETAGE – Schule der darstellenden und bildenden Künste  
**SIEBEN**  
*Abschlussperformance Abteilung Zeitgenössischer Tanz*

**\* 18.00 h | Staatsoper Unter den Linden**  
 Staatsballett Berlin  
**From Berlin with Love II – Staatsballett Gala**

**\* 19.00 h | DOCK 11**  
**CUNTethics & SQUATconstellations**  
*Von und mit: Yuko Kaseki, Teo Vlad, Lea Kieffer, Mieko Suzuki, Maco, Lea Marie Uria, Francisca del Bosque Huidido, Evgenia Chetvertkova, Geraldine Mormin, Gabriela Cordovez, Birte Hendriks, Daniel Miranda, Naia Burucua u.a. Ticketreservierung vorab erforderlich unter ticket@dock11-berlin.de*

**\* 20.00 h | Ballhaus Ost**  
 Company Christoph Winkler  
**On HeLa – The Colour of Cells**  
*K/Ch: Christoph Winkler, T: Lois Alexander*

**20.00 h | Montagehalle Berlin**  
 Jara Serrano  
**Bis Du mich besser kennst als meine Mutter**  
*Aufführung für zwei Personen. Ticketreservierung erforderlich unter: tickets@wildchihuahuas.com.*

**Mo. 21.**

**Uferstudios**  
 Berliner Festspiele  
**7. Tanztreffen der Jugend**  
*Das diesjährige Tanztreffen findet als eine geschlossene Begegnung statt!*

**Di. 22.**

**Uferstudios**  
 Berliner Festspiele  
**7. Tanztreffen der Jugend**  
*Das diesjährige Tanztreffen findet als eine geschlossene Begegnung statt!*

**20.00 h | Montagehalle Berlin**  
 Jara Serrano  
**Bis Du mich besser kennst als meine Mutter**  
*Aufführung für zwei Personen. Ticketreservierung erforderlich unter: tickets@wildchihuahuas.com.*

**Mi. 23.**

**Uferstudios**  
 Berliner Festspiele  
**7. Tanztreffen der Jugend**  
*Das diesjährige Tanztreffen findet als eine geschlossene Begegnung statt!*

**20.00 h | Montagehalle Berlin**  
 Jara Serrano  
**Bis Du mich besser kennst als meine Mutter**  
*Aufführung für zwei Personen. Ticketreservierung erforderlich unter: tickets@wildchihuahuas.com.*

**Do. 24.**

**Uferstudios**  
 Berliner Festspiele  
**7. Tanztreffen der Jugend**  
*Das diesjährige Tanztreffen findet als eine geschlossene Begegnung statt!*

**\* 10.00 h | Schillertheater-Werkstatt**  
**TANZKOMPLIZEN / Joachim Schloemer**  
*In der Dunkelwelt ab 9 Jahren / ab 4. Klasse*

**\* 17.30 h | DOCK 11**  
 Mineralwasser Kollektiv  
**/VVV III – What does it mean to be alone?**  
*Zutritt: Nur für jeweils 1 Person. Dauer: 30 Min. Ticketreservierung: ticket@dock11-berlin.de*

**\* 18.15 h | DOCK 11**  
 Mineralwasser Kollektiv  
**/VVV III – What does it mean to be alone?**  
*Zutritt: Nur für jeweils 1 Person. Dauer: 30 Min. Ticketreservierung: ticket@dock11-berlin.de*

**\* 19.00 h | DOCK 11**  
 Mineralwasser Kollektiv  
**/VVV III – What does it mean to be alone?**  
*Zutritt: Nur für jeweils 1 Person. Dauer: 30 Min. Ticketreservierung: ticket@dock11-berlin.de*

**\* 19.45 h | DOCK 11**  
 Mineralwasser Kollektiv  
**/VVV III – What does it mean to be alone?**  
*Zutritt: Nur für jeweils 1 Person. Dauer: 30 Min. Ticketreservierung: ticket@dock11-berlin.de*

**\* 20.00 h | Sophiensæle**  
 DAS OST-WEST-DING 2  
 Rike Flämig / Anna Hentschel / Zwoisy Mears-Clarke  
**POSTOST 2090 – Eine ossifuturistische Retrospektive** Premiere

**20.00 h | Montagehalle Berlin**  
 Jara Serrano  
**Bis Du mich besser kennst als meine Mutter**  
*Aufführung für zwei Personen. Ticketreservierung erforderlich unter: tickets@wildchihuahuas.com.*

**\* 20.30 h | DOCK 11**  
 Mineralwasser Kollektiv  
**/VVV III – What does it mean to be alone?**  
*Zutritt: Nur für jeweils 1 Person. Dauer: 30 Min. Ticketreservierung: ticket@dock11-berlin.de*

**Fr. 25.**

**Uferstudios**  
 Berliner Festspiele  
**7. Tanztreffen der Jugend**  
*Das diesjährige Tanztreffen findet als eine geschlossene Begegnung statt!*

**\* 10.00 h | Schillertheater-Werkstatt**  
**TANZKOMPLIZEN / Joachim Schloemer**  
*In der Dunkelwelt ab 9 Jahren / ab 4. Klasse*

**\* 17.30 h | DOCK 11**  
 Mineralwasser Kollektiv  
**/VVV III – What does it mean to be alone?**  
*Zutritt: Nur für jeweils 1 Person. Dauer: 30 Min. Ticketreservierung: ticket@dock11-berlin.de*

**\* 18.15 h | DOCK 11**  
 Mineralwasser Kollektiv  
**/VVV III – What does it mean to be alone?**  
*Zutritt: Nur für jeweils 1 Person. Dauer: 30 Min. Ticketreservierung: ticket@dock11-berlin.de*

**\* 19.00 h | DOCK 11**  
 Mineralwasser Kollektiv  
**/VVV III – What does it mean to be alone?**  
*Zutritt: Nur für jeweils 1 Person. Dauer: 30 Min. Ticketreservierung: ticket@dock11-berlin.de*

**\* 19.45 h | DOCK 11**  
 Mineralwasser Kollektiv  
**/VVV III – What does it mean to be alone?**  
*Zutritt: Nur für jeweils 1 Person. Dauer: 30 Min. Ticketreservierung: ticket@dock11-berlin.de*

**\* 20.00 h | Sophiensæle**  
 DAS OST-WEST-DING 2  
 Rike Flämig / Anna Hentschel / Zwoisy Mears-Clarke  
**POSTOST 2090 – Eine ossifuturistische Retrospektive**

**\* 20.00 h | Lake Studios Berlin**  
**Unfinished Fridays V. 69**  
*Mit neuen Arbeiten von Sasha Portyannikova, Sonya Levin mit Tian Rotteveel und Gästen Live/Online*

**20.00 h | Montagehalle Berlin**  
 Jara Serrano  
**Bis Du mich besser kennst als meine Mutter**  
*Aufführung für zwei Personen. Ticketreservierung erforderlich unter: tickets@wildchihuahuas.com.*

**20.00 h | Theaterforum Kreuzberg**  
**GraduateStudentsChoreos 2020**  
*Vorreservierung notwendig.*

**\* 20.30 h | DOCK 11**  
 Mineralwasser Kollektiv  
**/VVV III – What does it mean to be alone?**  
*Zutritt: Nur für jeweils 1 Person. Dauer: 30 Min. Ticketreservierung: ticket@dock11-berlin.de*

**Sa. 26.**

**\* 16.00 h | Schillertheater-Werkstatt**  
**TANZKOMPLIZEN / Joachim Schloemer**  
*In der Dunkelwelt ab 9 Jahren / ab 4. Klasse*

**\* 16.00 h | Sophiensæle**  
 DAS OST-WEST-DING 2  
 Rike Flämig / Anna Hentschel / Zwoisy Mears-Clarke  
**POSTOST 2090 – Eine ossifuturistische Retrospektive**

**\* 17.30 h | DOCK 11**  
 Mineralwasser Kollektiv  
**/VVV III – What does it mean to be alone?**  
*Zutritt: Nur für jeweils 1 Person. Dauer: 30 Min. Ticketreservierung: ticket@dock11-berlin.de*

**\* 18.15 h | DOCK 11**  
 Mineralwasser Kollektiv  
**/VVV III – What does it mean to be alone?**  
*Zutritt: Nur für jeweils 1 Person. Dauer: 30 Min. Ticketreservierung: ticket@dock11-berlin.de*

**\* 19.00 h | DOCK 11**  
 Mineralwasser Kollektiv  
**/VVV III – What does it mean to be alone?**  
*Zutritt: Nur für jeweils 1 Person. Dauer: 30 Min. Ticketreservierung: ticket@dock11-berlin.de*

**\* 19.45 h | DOCK 11**  
 Mineralwasser Kollektiv  
**/VVV III – What does it mean to be alone?**  
*Zutritt: Nur für jeweils 1 Person. Dauer: 30 Min. Ticketreservierung: ticket@dock11-berlin.de*

**\* 20.00 h | Sophiensæle**  
 DAS OST-WEST-DING 2  
 Rike Flämig / Anna Hentschel / Zwoisy Mears-Clarke  
**POSTOST 2090 – Eine ossifuturistische Retrospektive**

**20.00 h | Montagehalle Berlin**  
 Jara Serrano  
**Bis Du mich besser kennst als meine Mutter**  
*Aufführung für zwei Personen. Ticketreservierung erforderlich unter: tickets@wildchihuahuas.com.*

**20.00 h | Theaterforum Kreuzberg**  
**GraduateStudentsChoreos 2020**  
*Vorreservierung notwendig.*

**\* 20.00 h | Acker Stadt Palast**  
**In the Realm of Hungry Ghosts / Im Reich der Hungergeister**  
*K: Aneta Panek, T: Yoniko Maeno, M: Makoto Sakamoto. Kartenverkauf bis auf Weiteres nur über den Vorverkauf möglich. Premiere*

**\* 20.30 h | DOCK 11**  
 Mineralwasser Kollektiv  
**/VVV III – What does it mean to be alone?**  
*Zutritt: Nur für jeweils 1 Person. Dauer: 30 Min. Ticketreservierung: ticket@dock11-berlin.de*

**So. 27.**

**\* 16.00 h | Schillertheater-Werkstatt**  
**TANZKOMPLIZEN / Joachim Schloemer**  
*In der Dunkelwelt ab 9 Jahren / ab 4. Klasse*

**17.30 h | DOCK 11**  
 Mineralwasser Kollektiv  
**ANVV III – What does it mean to be alone?**  
 Zutritt: Nur für jeweils 1 Person. Dauer: 30 Min.  
 Ticketreservierung: [ticket@dock11-berlin.de](https://ticket@dock11-berlin.de)

**18.00 h | Theaterforum Kreuzberg**  
**GraduateStudentsChoreos 2020**  
 Vorreservierung notwendig.

**18.15 h | DOCK 11**  
 Mineralwasser Kollektiv  
**ANVV III – What does it mean to be alone?**  
 Zutritt: Nur für jeweils 1 Person. Dauer: 30 Min.  
 Ticketreservierung: [ticket@dock11-berlin.de](https://ticket@dock11-berlin.de)

**19.00 h | DOCK 11**  
 Mineralwasser Kollektiv  
**ANVV III – What does it mean to be alone?**  
 Zutritt: Nur für jeweils 1 Person. Dauer: 30 Min.  
 Ticketreservierung: [ticket@dock11-berlin.de](https://ticket@dock11-berlin.de)

**19.45 h | DOCK 11**  
 Mineralwasser Kollektiv  
**ANVV III – What does it mean to be alone?**  
 Zutritt: Nur für jeweils 1 Person. Dauer: 30 Min.  
 Ticketreservierung: [ticket@dock11-berlin.de](https://ticket@dock11-berlin.de)

**20.00 h | Montagehalle Berlin**  
 Jara Serrano  
**Bis Du mich besser kennst als meine Mutter**  
 Aufführung für zwei Personen. Ticketreservierung erforderlich unter: [tickets@wildchihuahuas.com](https://tickets@wildchihuahuas.com).

**20.00 h | Acker Stadt Palast**  
**In the Realm of Hungry Ghosts / Im Reich der Hungergeister**  
 K: Aneta Panek, T: Yoriko Maeno, M: Makoto Sakamoto.  
 Kartenverkauf bis auf Weiteres nur über den Vorverkauf möglich.

**20.30 h | DOCK 11**  
 Mineralwasser Kollektiv  
**ANVV III – What does it mean to be alone?**  
 Zutritt: Nur für jeweils 1 Person. Dauer: 30 Min.  
 Ticketreservierung: [ticket@dock11-berlin.de](https://ticket@dock11-berlin.de)

**Mo. 28.**

**10.00 h | Schillertheater-Werkstatt**  
**TANZKOMPLIZEN / Joachim Schloemer**  
**In der Dunkelwelt** ab 9 Jahren / ab 4. Klasse

**Di. 29.**

**10.00 h | Schillertheater-Werkstatt**  
**TANZKOMPLIZEN / Joachim Schloemer**  
**In der Dunkelwelt** ab 9 Jahren / ab 4. Klasse

**20.00 h | Montagehalle Berlin**  
 Jara Serrano  
**Bis Du mich besser kennst als meine Mutter**  
 Aufführung für zwei Personen. Ticketreservierung erforderlich unter: [tickets@wildchihuahuas.com](https://tickets@wildchihuahuas.com).

**Mi. 30.**

**20.00 h | Montagehalle Berlin**  
 Jara Serrano  
**Bis Du mich besser kennst als meine Mutter**  
 Aufführung für zwei Personen. Ticketreservierung erforderlich unter: [tickets@wildchihuahuas.com](https://tickets@wildchihuahuas.com).

**OKTOBER**

**Do. 1.**

**19.00 h | Uferstudios**  
 Harake Dance Company  
**Manifesto**  
 Showing der Harake Dance Company and Friends.  
 Plattform für Tänzer\*innen und Choreograph\*innen am Beginn ihrer Karriere Uraufführung

**Fr. 2.**

**18.00 h | ada Studio in den Uferstudios**  
 Katherine Leung  
**reinkommen on screen / „Code“**  
 Videostream Online bis 4.10. / 23.59 Uhr

**19.00 h | Uferstudios**  
 Harake Dance Company  
**Manifesto**  
 Showing der Harake Dance Company and Friends. Plattform für Tänzer\*innen und Choreograph\*innen am Beginn ihrer Karriere

**Sa. 3.**

**00.00 h | ada Studio in den Uferstudios**  
 Katherine Leung  
**reinkommen on screen / „Code“**  
 Videostream Online bis 4.10. / 23.59 Uhr

**19.00 h | Uferstudios**  
 Harake Dance Company  
**Accent 2020**  
 Showing der Harake Dance Company and Friends

**tba | HAU Hebbel am Ufer (HAU2)**  
 Przemek Kamiński  
**Sunrise Sunset**

**So. 4.**

**00.00 h | ada Studio in den Uferstudios**  
 Katherine Leung  
**reinkommen on screen / „Code“**  
 Videostream Online bis 4.10. / 23.59 Uhr

**tba | HAU Hebbel am Ufer (HAU2)**  
 Przemek Kamiński  
**Sunrise Sunset**

**Mo. 5.**

**tba | HAU Hebbel am Ufer (HAU2)**  
 Przemek Kamiński  
**Sunrise Sunset**

**Di. 6.**

**00.00 h | HAU Hebbel am Ufer : #HAUonline**  
 Faustin Linyekula / Studios Kabako  
**Letters from the Continent** Online

**tba | HAU Hebbel am Ufer (HAU2)**  
 Przemek Kamiński  
**Sunrise Sunset**

**Mi. 7.**

**00.00 h | HAU Hebbel am Ufer : #HAUonline**  
 Faustin Linyekula / Studios Kabako  
**Letters from the Continent** Online

**20.30 h | HALLE TANZBÜHNE BERLIN**  
 cie. toula limnaios  
**tell me a better story**  
 Reihe von Solo/Duo-Stücken. K/Ch: Toulia Limnaios, M: Ralf R. Ollertz, Paul Tinsley. Stücke: Karolina Wyrwal: „replika“, Hironori Sugata: „kyofu“, Laura Beschi und Alessio Scandale: „parlez-moi d’amour“. Aufgrund der aktuellen Situation, bitten wir die Vorstellungstermine unter [www.toula.de](https://www.toula.de) zu verfolgen. Premiere

**Do. 8.**

**00.00 h | HAU Hebbel am Ufer : #HAUonline**  
 Faustin Linyekula / Studios Kabako  
**Letters from the Continent** Online

**19.30 h | KINDL – Zentrum für zeitgenössische Kunst**  
 Constanza Macras / DorkyPark  
**Bibliomaniacs**  
 Ch: Lisi Estarás, T: Candaş Bas, Daisy Phillips, Asuka Riedl, Emmanouela Dolianiti, Shannon Leyboldt, Eli Cohen Premiere

**20.00 h | Sophiensæle**  
 RISK AND RESILIENCE  
 Olympia Bukkakis  
**A Touch of the Other** Premiere

**20.00 h | DOCK 11**  
 hücking&kröger  
**HYPERBODIES**

**20.30 h | Uferstudios**  
 LUNA PARK / Kosmas Kosmopoulos  
**BLÜHENDE LANDSCHAFTEN** Uraufführung

**20.30 h | HALLE TANZBÜHNE BERLIN**  
 cie. toula limnaios  
**tell me a better story**  
 Reihe von Solo/Duo-Stücken. K/Ch: Toulia Limnaios, M: Ralf R. Ollertz, Paul Tinsley. Daniel Alfonso: „my favorite body“, Francesca Bedin: „working title“, Leonardo D’Aquino: „Ich bin zwel“, Alba de Miguel: „ladylike“. Aufgrund der aktuellen Situation, bitten wir die Vorstellungstermine unter [www.toula.de](https://www.toula.de) zu verfolgen.

**Fr. 9.**

**00.00 h | HAU Hebbel am Ufer : #HAUonline**  
 Faustin Linyekula / Studios Kabako  
**Letters from the Continent** Online

kurzvorschau / preview

**Besser Wossis**  
 Neues aus Nach-Ost-West an den Sophiensælen

Wind in das Verhältnis zwischen den deutsch-deutschen Lebenskulturen bringt die zweite Ausgabe des Festivals *Das Ost-West-Ding*. In und im weitesten Sinne um die Sophiensæle herum wird dann humorig bäugt, was „Ossis“ und „Wessis“ heute noch voneinander trennt. In einer Anstatt(stadt)führung von *hansjana* etwa setzt sich ein Rudel als Bären verkleideter Performer\*innen entlang der ehemals geteilten Brunnenstraße

einer unbekannteren Vergangenheit aus. Die Nachwendegeborenen nutzen ihre Sozialisierung samt latenter Ansichten über die jeweils „anderen“ Deutschen und singen und tanzen sich „Critical Westness“ und „Ost-wut“ von der Seele. Einen kathartischen Effekt dürfte auch die Performance „POSTOST 2090“ von Rike Flämig, Anna Hentschel und Zwoisy Mears-Clarke haben. Ihre „ossifuturistische“ Retrospektive feiert 100 Jahre erfolgreich umgesetzte Friedliche Revolution im Voraus. Eröffnet wird das Festival an der Freilichtbühne Weißensee mit einem musikalisch-literarischen Abend der beiden aus Sach-

sen-Anhalt stammenden Größen der Berliner queeren Szene, Tucké Royale und Kaey. Grenzen hin zum Intersektionalen öffnet zudem die Lesung und Publikation zu „Labor 89“ von Peggy Piesche und Gästen. (cm)

**Westies / Easties**  
 News from the East-West Frontier at Sophiensæle

The second edition of the festival *Das Ost-West-Ding (The East West Thing)* will be instilling a breath of fresh air into the relationship between German-German lifestyles. In and around the Sophiensæle, in the broadest sense of the word, the festival will take a humorous look at what still separates East and West from each other today. In an alternative (city) tour of *hansjana*, for example, a pack of performers dressed as bears exposes themselves to an unknown past along the formerly divided Brunnenstrasse. Those born after the fall

of the Berlin Wall utilize their socialization, including latent views of the “other” Germans, to sing and dance “critical west-ness” and “eastern rage” from their souls. The performance „POSTOST 2090“ by Rike Flämig, Anna Hentschel and Zwoisy Mears-Clarke is also likely to have a cathartic effect. Their “Ossifuturistic” retrospective celebrates 100 years of successfully implemented Peaceful Revolution beforehand. The festival will open at the Freilichtbühne Weißensee with a musical and literary evening by the two greats of the Berlin queer scene, Tucké Royale and Kaey, both of whom hail from Saxony-Anhalt. The reading and publication of „Labor 89“ by Peggy Piesche and guests will also explore the boundaries of the intersectional. (cm)



Schön schräg: „POSTOST 2090“ von Rike Flämig, Anna Hentschel und Zwoisy Mears-Clarke.  
 Foto: Franziska Cazanave

**Das Ost-West-Ding 2**  
 4. September – 3. Oktober 2020  
 Sophiensæle  
[www.sophiensaele.com](https://www.sophiensaele.com)



**18.00 h | ada Studio in den Uferstudios**  
 ADA GOES GARAGE  
 Saskia Oidtmann  
**reinkommen on screen**  
*In Kooperation mit Garage.* Online bis 11.10., 23.59 Uhr

**\* 19.00 h | Uferstudios**  
 Modjigan Hashemian  
**Insellandschaften**  
*Installative Performance und Filmpremiere.*

**19.30 h | KINDL – Zentrum für zeitgenössische Kunst**  
 Constanza Macras / DorkyPark  
**Bibliomaniacs**  
*Ch: Lisi Estard, T. Candaş Bas, Daisy Phillips, Asuka Riedl, Emmanouela Dolianiti, Shannon Leypoldt, Eli Cohen*

**\* 20.00 h | Sophiensæle**  
 RISK AND RESILIENCE  
 Olympia Bukkakakis  
**A Touch of the Other**

**\* 20.00 h | Acker Stadt Palast Singular und one/shell**  
*Ein Doppelabend von und mit: Sofia Karagiorgou, Stefano Loiacono, Cravune, Polyxeni Angelidou, K/P: Sofia Karagiorgou, Stefano Loiacono. Kartenverkauf bis auf Weiteres nur über den Vorverkauf möglich.*

**\* 20.00 h | DOCK 11**  
 bücking&kröger  
**HYPERBODIES**

**\* 20.30 h | Uferstudios**  
 LUNA PARK / Kosmas Kosmopoulos  
**BLÜHENDE LANDSCHAFTEN**

**\* 20.30 h | HALLE TANZBÜHNE BERLIN**  
 cie. toula limnaios  
**tell me a better story**  
*Reihe von Solo/Duo-Stücken. K/Ch: Toula Limnaios, M: Ralf R. Ollertz, Paul Tinsley. Stücke: Karolina Wyrwal: „replika“, Hironori Sugata: „kyofu“, Laura Beschi und Alessio Scandale: „parlez-moi d’amour“. Aufgrund der aktuellen Situation, bitten wir die Vorstellungstermine unter [www.toula.de](http://www.toula.de) zu verfolgen.*

**Sa. 10.**

**00.00 h | HAU Hebbel am Ufer : #HAUonline**  
 Faustin Linyekula / Studios Kabako  
**Letters from the Continent** Online

**00.00 h | ada Studio**  
 ADA GOES GARAGE  
 Saskia Oidtmann  
**reinkommen on screen**  
*In Kooperation mit Garage.* Online bis 11.10., 23.59 Uhr

**\* ab 14.00 h | Uferstudios**  
 10 Jahre Uferstudios  
*Jubiläumsfeier zum 10-jährigen Bestehen der Uferstudios für Zeitgenössischen Tanz, u.a. mit Sabine Zahn, Grupo Oito, Johanna Ackva, Christina Cypke, WILHELM GROENER, Hermann Heisig, Martin Nachbar, Berlin Krump, Miriam Jacob u.v.m.* bis 24 Uhr

**\* 18.00 h | DOCK 11**  
 bücking&kröger  
**HYPERBODIES**

**\* 19.00 h | Uferstudios** map  
 LUNA PARK / Kosmas Kosmopoulos  
**BLÜHENDE LANDSCHAFTEN**  
*Im Anschluss an die Vorstellung: TANZSCOUT-Nachbereitung „dance/think“ mit Amelie Mallmann*

**19.30 h | KINDL – Zentrum für zeitgenössische Kunst**  
 Constanza Macras / DorkyPark  
**Bibliomaniacs**  
*Ch: Lisi Estard, T. Candaş Bas, Daisy Phillips, Asuka Riedl, Emmanouela Dolianiti, Shannon Leypoldt, Eli Cohen*

**\* 20.00 h | Sophiensæle**  
 RISK AND RESILIENCE  
 Olympia Bukkakakis  
**A Touch of the Other**

**\* 20.00 h | Acker Stadt Palast Singular und one/shell**  
*Ein Doppelabend von und mit: Sofia Karagiorgou, Stefano Loiacono, Cravune, Polyxeni Angelidou, K/P: Sofia Karagiorgou, Stefano Loiacono. Kartenverkauf bis auf Weiteres nur über den Vorverkauf möglich.*

**\* 20.00 h | DOCK 11**  
 bücking&kröger  
**HYPERBODIES**

**\* 20.30 h | HALLE TANZBÜHNE BERLIN**  
 cie. toula limnaios  
**tell me a better story**  
*Reihe von Solo/Duo-Stücken. K/Ch: Toula Limnaios, M: Ralf R. Ollertz, Paul Tinsley. Stücke: Karolina Wyrwal: „replika“, Hironori Sugata: „kyofu“, Laura Beschi und Alessio Scandale: „parlez-moi d’amour“. Aufgrund der aktuellen Situation, bitten wir die Vorstellungstermine unter [www.toula.de](http://www.toula.de) zu verfolgen.*

**Sa. 11.**

**00.00 h | HAU Hebbel am Ufer : #HAUonline**  
 Faustin Linyekula / Studios Kabako  
**Letters from the Continent** Online

**00.00 h | ada Studio in den Uferstudios**  
 ADA GOES GARAGE  
 Saskia Oidtmann  
**reinkommen on screen**  
*In Kooperation mit Garage.* Online bis 11.10., 23.59 Uhr

**\* 18.00 h | DOCK 11**  
 bücking&kröger  
**HYPERBODIES**

**\* 19.00 h | Uferstudios**  
 LUNA PARK / Kosmas Kosmopoulos  
**BLÜHENDE LANDSCHAFTEN**

**19.30 h | KINDL – Zentrum für zeitgenössische Kunst**  
 Constanza Macras / DorkyPark  
**Bibliomaniacs**  
*Ch: Lisi Estard, T. Candaş Bas, Daisy Phillips, Asuka Riedl, Emmanouela Dolianiti, Shannon Leypoldt, Eli Cohen*

**\* 20.00 h | Acker Stadt Palast Singular und one/shell**  
*Ein Doppelabend von und mit: Sofia Karagiorgou, Stefano Loiacono, Cravune, Polyxeni Angelidou, K/P: Sofia Karagiorgou, Stefano Loiacono. Kartenverkauf bis auf Weiteres nur über den Vorverkauf möglich.*

**\* 20.00 h | DOCK 11**  
 bücking&kröger  
**HYPERBODIES**

**Mo. 12.**

**00.00 h | HAU Hebbel am Ufer : #HAUonline**  
 Faustin Linyekula / Studios Kabako  
**Letters from the Continent** Online

**Di. 13.**

**00.00 h | HAU Hebbel am Ufer : #HAUonline**  
 Faustin Linyekula / Studios Kabako  
**Letters from the Continent** Online

**Mi. 14.**

**00.00 h | HAU Hebbel am Ufer : #HAUonline**  
 Faustin Linyekula / Studios Kabako  
**Letters from the Continent** Online

**\* 20.30 h | HALLE TANZBÜHNE BERLIN**  
 cie. toula limnaios  
**tell me a better story**  
*Reihe von Solo/Duo-Stücken. K/Ch: Toula Limnaios, M: Ralf R. Ollertz, Paul Tinsley. Stücke: Karolina Wyrwal: „replika“, Hironori Sugata: „kyofu“, Laura Beschi und Alessio Scandale: „parlez-moi d’amour“. Aufgrund der aktuellen Situation, bitten wir die Vorstellungstermine unter [www.toula.de](http://www.toula.de) zu verfolgen.*

**Do. 15.**

**00.00 h | HAU Hebbel am Ufer : #HAUonline**  
 Faustin Linyekula / Studios Kabako  
**Letters from the Continent** Online

**19.00 h | Kunstquartier Bethanien**  
 I Jung Lim  
**An Historical Tracing and Reproduction of the Motion between the Human Body and Industrial Artefacts**

**\* 19.00 h | DOCK 11**  
 Tomi Paasonen  
**Retrospectrum – 5 solos for 5 decades**

**\* 20.30 h | HALLE TANZBÜHNE BERLIN**  
 cie. toula limnaios  
**tell me a better story**  
*Reihe von Solo/Duo-Stücken. K/Ch: Toula Limnaios, M: Ralf R. Ollertz, Paul Tinsley. Stücke: Karolina Wyrwal: „replika“, Hironori Sugata: „kyofu“, Laura Beschi und Alessio Scandale: „parlez-moi d’amour“. Aufgrund der aktuellen Situation, bitten wir die Vorstellungstermine unter [www.toula.de](http://www.toula.de) zu verfolgen.*

**Fr. 16.**

**00.00 h | HAU Hebbel am Ufer : #HAUonline**  
 Faustin Linyekula / Studios Kabako  
**Letters from the Continent** Online

**\* 18.00 h | ada Studio in den Uferstudios**  
 reinkommen  
 Johanna Ackva

**\* 19.00 h | Tanzfabrik Berlin / Wedding**  
 OPEN SPACES  
 Ivana Müller  
**FORCES OF NATURE**  
*Ticketverkauf nur online. Alle aktuellen Informationen unter [www.tanzfabrik-berlin.de](http://www.tanzfabrik-berlin.de)*

**19.00 h | Kunstquartier Bethanien**  
 I Jung Lim  
**An Historical Tracing and Reproduction of the Motion between the Human Body and Industrial Artefacts**

**\* 19.00 h | DOCK 11**  
 Tomi Paasonen  
**Retrospectrum – 5 solos for 5 decades**

**\* 19.30 h | Tanzfabrik Berlin / Wedding**  
 OPEN SPACES  
 Miriam Jakob  
**THE BROKEN PROMISE**  
*Ticketverkauf nur online. Alle aktuellen Informationen unter [www.tanzfabrik-berlin.de](http://www.tanzfabrik-berlin.de)*

**\* 20.30 h | HALLE TANZBÜHNE BERLIN**  
 cie. toula limnaios  
**tell me a better story**  
*Reihe von Solo/Duo-Stücken. K/Ch: Toula Limnaios, M: Ralf R. Ollertz, Paul Tinsley. Stücke: Karolina Wyrwal: „replika“, Hironori Sugata: „kyofu“, Laura Beschi und Alessio Scandale: „parlez-moi d’amour“. Aufgrund der aktuellen Situation, bitten wir die Vorstellungstermine unter [www.toula.de](http://www.toula.de) zu verfolgen.*

**Sa. 17.**

**00.00 h | HAU Hebbel am Ufer : #HAUonline**  
 Faustin Linyekula / Studios Kabako  
**Letters from the Continent** Online

**\* 18.00 h | Tanzfabrik Berlin / Wedding**  
 OPEN SPACES  
 Miriam Jakob  
**THE BROKEN PROMISE**  
*Ticketverkauf nur online. Alle aktuellen Informationen unter [www.tanzfabrik-berlin.de](http://www.tanzfabrik-berlin.de)*

**\* 19.00 h | Tanzfabrik Berlin / Wedding**  
 OPEN SPACES  
 Shannon Cooney  
**FLUID RESILIENCE**  
*Ticketverkauf nur online. Alle aktuellen Informationen unter [www.tanzfabrik-berlin.de](http://www.tanzfabrik-berlin.de)*

**19.00 h | Kunstquartier Bethanien**  
 I Jung Lim  
**An Historical Tracing and Reproduction of the Motion between the Human Body and Industrial Artefacts**

**\* 19.00 h | DOCK 11**  
 Tomi Paasonen  
**Retrospectrum – 5 solos for 5 decades**

**20.00 h | Pfefferberg Theater**  
 Chaim Gebber-Open Scene  
**M.O.S.T. My Ongoing Silent Transcendence**

**\* 20.00 h | Tanzfabrik Berlin / Wedding**  
 OPEN SPACES  
 Ivana Müller  
**FORCES OF NATURE**  
*Ticketverkauf nur online. Alle aktuellen Informationen unter [www.tanzfabrik-berlin.de](http://www.tanzfabrik-berlin.de)*

**\* 20.30 h | HALLE TANZBÜHNE BERLIN**  
 cie. toula limnaios  
**tell me a better story**  
*Reihe von Solo/Duo-Stücken. K/Ch: Toula Limnaios, M: Ralf R. Ollertz, Paul Tinsley. Stücke: Karolina Wyrwal: „replika“, Hironori Sugata: „kyofu“, Laura Beschi und Alessio Scandale: „parlez-moi d’amour“. Aufgrund der aktuellen Situation, bitten wir die Vorstellungstermine unter [www.toula.de](http://www.toula.de) zu verfolgen.*

**So. 18.**

**00.00 h | HAU Hebbel am Ufer : #HAUonline**  
 Faustin Linyekula / Studios Kabako  
**Letters from the Continent** Online

**\* 16.00 h | Tanzfabrik Berlin / Wedding**  
 OPEN SPACES  
 Shannon Cooney  
**FLUID RESILIENCE**  
*Ticketverkauf nur online. Alle aktuellen Informationen unter [www.tanzfabrik-berlin.de](http://www.tanzfabrik-berlin.de)*

**\* 16.30 h | Tanzfabrik Berlin / Wedding**  
 OPEN SPACES  
 Miriam Jakob  
**THE BROKEN PROMISE**  
*Ticketverkauf nur online. Alle aktuellen Informationen unter [www.tanzfabrik-berlin.de](http://www.tanzfabrik-berlin.de)*

**\* 19.00 h | Tanzfabrik Berlin / Wedding**  
 OPEN SPACES  
 Shannon Cooney  
**FLUID RESILIENCE**  
*Ticketverkauf nur online. Alle aktuellen Informationen unter [www.tanzfabrik-berlin.de](http://www.tanzfabrik-berlin.de)*

**19.00 h | Kunstquartier Bethanien**  
 I Jung Lim  
**An Historical Tracing and Reproduction of the Motion between the Human Body and Industrial Artefacts**

**\* 19.00 h | DOCK 11**  
 Tomi Paasonen  
**Retrospectrum – 5 solos for 5 decades**

**\* 19.30 h | Tanzfabrik Berlin / Wedding**  
 OPEN SPACES  
 Miriam Jakob  
**THE BROKEN PROMISE**  
*Ticketverkauf nur online. Alle aktuellen Informationen unter [www.tanzfabrik-berlin.de](http://www.tanzfabrik-berlin.de)*

**Mi. 21.**

**\* 20.30 h | HALLE TANZBÜHNE BERLIN**  
 cie. toula limnaios  
**tell me a better story**  
*Reihe von Solo/Duo-Stücken. K/Ch: Toula Limnaios, M: Ralf R. Ollertz, Paul Tinsley. Stücke: Karolina Wyrwal: „replika“, Hironori Sugata: „kyofu“, Laura Beschi und Alessio Scandale: „parlez-moi d’amour“. Aufgrund der aktuellen Situation, bitten wir die Vorstellungstermine unter [www.toula.de](http://www.toula.de) zu verfolgen.*

**Do. 22.**

**\* 18.00 h | DOCK 11**  
**ASPHALT BODIES / Concrete Cities**  
*Kreation/P: Stella Zannou, Oktavia Zoë Vöhlinger, Dominik Feistmantl, Maya Gomez, Alexander Carrillo*

**\* tba | HAU Hebbel am Ufer (HAU1)**  
 Jeremy Wade  
**The Clearing**

**\* 20.00 h | DOCK 11**  
**ASPHALT BODIES / Concrete Cities**  
*Kreation/P: Stella Zannou, Oktavia Zoë Vöhlinger, Dominik Feistmantl, Maya Gomez, Alexander Carrillo*

**\* 20.00 h | Tanzfabrik Berlin / Wedding**  
 OPEN SPACES  
 WILHELM GROENER  
**performing archive**  
*Ticketverkauf nur online. Alle aktuellen Informationen unter [www.tanzfabrik-berlin.de](http://www.tanzfabrik-berlin.de)*

**\* 20.30 h | Tanzfabrik Berlin / Wedding**  
 OPEN SPACES  
 Emmilou Rößling  
**THE FRATERNITY**  
*Ticketverkauf nur online. Alle aktuellen Informationen unter [www.tanzfabrik-berlin.de](http://www.tanzfabrik-berlin.de)*

**\* 20.30 h | HALLE TANZBÜHNE BERLIN**  
 cie. toula limnaios  
**tell me a better story**  
*Reihe von Solo/Duo-Stücken. K/Ch: Toula Limnaios, M: Ralf R. Ollertz, Paul Tinsley. Stücke: Daniel Afonso: „my favorite body“, Francesca Bedin: „working title“, Leonardo D’Aquino: „ich bin zwei“, Alba de Miquel: „ladylike“. Aufgrund der aktuellen Situation, bitten wir die Vorstellungstermine unter [www.toula.de](http://www.toula.de) zu verfolgen.*

**Fr. 23.**

**\* 18.00 h | DOCK 11**  
**ASPHALT BODIES / Concrete Cities**  
*Kreation/P: Stella Zannou, Oktavia Zoë Vöhlinger, Dominik Feistmantl, Maya Gomez, Alexander Carrillo*

**\* 19.00 h | Acker Stadt Palast**  
 João Cidade und Ferdinand Breil  
**Forever More**  
*Sound and movement installation*

**\* 19.30 h | Tanzfabrik Berlin / Wedding**  
 OPEN SPACES  
 Christina Cypke und Darko Dragičević  
**Silent Trio, Chapter: Unfinished Archives**  
*Ticketverkauf nur online. Alle aktuellen Informationen unter [www.tanzfabrik-berlin.de](http://www.tanzfabrik-berlin.de)*

**\* tba | HAU Hebbel am Ufer (HAU1)**  
 Jeremy Wade  
**The Clearing**

**\* 20.00 h | DOCK 11**  
**ASPHALT BODIES / Concrete Cities**  
*Kreation/P: Stella Zannou, Oktavia Zoë Vöhlinger, Dominik Feistmantl, Maya Gomez, Alexander Carrillo*

**\* 20.00 h | fabrik Potsdam**  
 KOMBINAT kombiniert Tanz und Film  
**Lost in Formation**

**\* 20.00 h | Tanzfabrik Berlin / Wedding**  
 OPEN SPACES  
 WILHELM GROENER  
**performing archive**  
*Ticketverkauf nur online. Alle aktuellen Informationen unter [www.tanzfabrik-berlin.de](http://www.tanzfabrik-berlin.de)*

**\* 20.15 h | Acker Stadt Palast**  
 João Cidade und Ferdinand Breil  
**Forever More**  
*Sound and movement installation*

**\* 20.30 h | HALLE TANZBÜHNE BERLIN**  
 cie. toula limnaios  
**tell me a better story**  
*Reihe von Solo/Duo-Stücken. K/Ch: Toula Limnaios, M: Ralf R. Ollertz, Paul Tinsley. Stücke: Karolina Wyrwal: „replika“, Hironori Sugata: „kyofu“, Laura Beschi und Alessio Scandale: „parlez-moi d’amour“. Aufgrund der aktuellen Situation, bitten wir die Vorstellungstermine unter [www.toula.de](http://www.toula.de) zu verfolgen.*

**\* 20.30 h | Tanzfabrik Berlin / Wedding**  
 OPEN SPACES  
 Emmilou Rößling  
**THE FRATERNITY**  
*Ticketverkauf nur online. Alle aktuellen Informationen unter [www.tanzfabrik-berlin.de](http://www.tanzfabrik-berlin.de)*

**Sa. 24.**

**\* 16.30 h | Tanzfabrik Berlin / Wedding**  
OPEN SPACES  
Christina Ciupke und Darko Dragičević  
**Silent Trio, Chapter: Unfinished Archives**  
Ticketverkauf nur online. Alle aktuellen Informationen unter [www.tanzfabrik-berlin.de](http://www.tanzfabrik-berlin.de)

**\* 18.00 h | DOCK 11**  
**ASPHALT BODIES / Concrete Cities**  
Kreation/P: Stella Zannou, Oktavia Zoë Vöhringer, Dominik Feistmantl, Maya Gomez, Alexander Carrillo

**\* 19.00 h | Acker Stadt Palast**  
João Cidade und Ferdinand Breil  
**Forever More**  
Sound and movement installation

**\* 19.30 h | Tanzfabrik Berlin / Wedding**  
OPEN SPACES  
Christina Ciupke und Darko Dragičević  
**Silent Trio, Chapter: Unfinished Archives**  
Ticketverkauf nur online. Alle aktuellen Informationen unter [www.tanzfabrik-berlin.de](http://www.tanzfabrik-berlin.de)

**\* tba | HAU Hebbel am Ufer (HAU1)**  
Jeremy Wade  
**The Clearing**

**\* 20.00 h | DOCK 11**  
**ASPHALT BODIES / Concrete Cities**  
Kreation/P: Stella Zannou, Oktavia Zoë Vöhringer, Dominik Feistmantl, Maya Gomez, Alexander Carrillo

**\* 20.00 h | fabrik Potsdam**  
KOMBINAT kombiniert Tanz und Film  
**Lost in Formation**

**\* 20.00 h | Tanzfabrik Berlin / Wedding**  
OPEN SPACES  
WILHELM GROENER  
**performing archive**  
Ticketverkauf nur online. Alle aktuellen Informationen unter [www.tanzfabrik-berlin.de](http://www.tanzfabrik-berlin.de)

**\* 20.15 h | Acker Stadt Palast**  
João Cidade und Ferdinand Breil  
**Forever More**  
Sound and movement installation

**\* 20.30 h | HALLE TANZBÜHNE BERLIN**  
cie. toula limnaios  
**tell me a better story**  
Reihe von Solo/Duo-Stücken. K/Ch: Toulia Limnaios, M: Ralf R. Ollertz, Paul Tinsley, Daniel Afonso: „my favorite body“, Francesca Bedin: „working title“, Leonardo D'Aquino: „ich bin zwei“, Alba de Miquel: „ladylike“. Aufgrund der aktuellen Situation, bitten wir die Vorstellungstermine unter [www.toula.de](http://www.toula.de) zu verfolgen.

**So. 25.**

**11.00 h | Deutsche Oper Berlin** map  
Staatsballett Berlin  
**Workshop TANZTANZ**  
Workshop mit ehemaligen Tänzerinnen des Staatsballetts Berlin

**\* 16.00 h | fabrik Potsdam**  
KOMBINAT kombiniert Tanz und Film  
**Lost in Formation**

**16.00 h | Staatsoper Unter den Linden**  
Richard Wagner  
**Tannhäuser**  
R/Ch: Sasha Waltz

**\* 16.00 h | Tanzfabrik Berlin / Wedding**  
OPEN SPACES  
Ellinor Ljungkvist  
**ANGRY STORIES**  
Ticketverkauf nur online. Alle aktuellen Informationen unter [www.tanzfabrik-berlin.de](http://www.tanzfabrik-berlin.de)

**\* 16.30 h | Tanzfabrik Berlin / Wedding**  
OPEN SPACES  
Christina Ciupke und Darko Dragičević  
**Silent Trio, Chapter: Unfinished Archives**  
Ticketverkauf nur online. Alle aktuellen Informationen unter [www.tanzfabrik-berlin.de](http://www.tanzfabrik-berlin.de)

**\* 18.00 h | DOCK 11**  
**ASPHALT BODIES / Concrete Cities**  
Kreation/P: Stella Zannou, Oktavia Zoë Vöhringer, Dominik Feistmantl, Maya Gomez, Alexander Carrillo

**\* 19.00 h | Acker Stadt Palast**  
João Cidade und Ferdinand Breil  
**Forever More**  
Sound and movement installation

**\* 19.30 h | Tanzfabrik Berlin / Wedding**  
OPEN SPACES  
Christina Ciupke und Darko Dragičević  
**Silent Trio, Chapter: Unfinished Archives**  
Ticketverkauf nur online. Alle aktuellen Informationen unter [www.tanzfabrik-berlin.de](http://www.tanzfabrik-berlin.de)

**\* 20.00 h | DOCK 11**  
**ASPHALT BODIES / Concrete Cities**  
Kreation/P: Stella Zannou, Oktavia Zoë Vöhringer, Dominik Feistmantl, Maya Gomez, Alexander Carrillo

**\* 20.00 h | Tanzfabrik Berlin / Wedding**  
OPEN SPACES  
Ellinor Ljungkvist  
**ANGRY STORIES**  
Ticketverkauf nur online. Alle aktuellen Informationen unter [www.tanzfabrik-berlin.de](http://www.tanzfabrik-berlin.de)

**\* 20.15 h | Acker Stadt Palast**  
João Cidade und Ferdinand Breil  
**Forever More**  
Sound and movement installation

**Mo. 26.**  
**\* 20.00 h | Tanzfabrik Berlin / Wedding**  
OPEN SPACES  
Ellinor Ljungkvist  
**ANGRY STORIES**  
Ticketverkauf nur online. Alle aktuellen Informationen unter [www.tanzfabrik-berlin.de](http://www.tanzfabrik-berlin.de)

**Di. 27.**  
**\* tba | HAU Hebbel am Ufer (HAU2)**  
Dragana Bulut  
**Future Fortune**

**Mi. 28.**  
**\* tba | HAU Hebbel am Ufer (HAU2)**  
Dragana Bulut  
**Future Fortune**

**\* 20.30 h | HALLE TANZBÜHNE BERLIN**  
cie. toula limnaios  
**tell me a better story**  
Reihe von Solo/Duo-Stücken. K/Ch: Toulia Limnaios, M: Ralf R. Ollertz, Paul Tinsley. Stücke: Karolina Wyrwal: „replika“, Hironori Sugata: „kyofu“, Laura Beschi und Alessio Scandale: „parlez-moi d'amour“. Aufgrund der aktuellen Situation, bitten wir die Vorstellungstermine unter [www.toula.de](http://www.toula.de) zu verfolgen.

**Do. 29.**  
**17.00 h | Staatsoper Unter den Linden**  
Richard Wagner  
**Tannhäuser**  
R/Ch: Sasha Waltz

**\* tba | HAU Hebbel am Ufer (HAU2)**  
Dragana Bulut  
**Future Fortune**

**\* 20.30 h | HALLE TANZBÜHNE BERLIN**  
cie. toula limnaios  
**tell me a better story**  
Reihe von Solo/Duo-Stücken. K/Ch: Toulia Limnaios, M: Ralf R. Ollertz, Paul Tinsley, Daniel Afonso: „my favorite body“, Francesca Bedin: „working title“, Leonardo D'Aquino: „ich bin zwei“, Alba de Miquel: „ladylike“. Aufgrund der aktuellen Situation, bitten wir die Vorstellungstermine unter [www.toula.de](http://www.toula.de) zu verfolgen.

**Fr. 30.**

**\* 20.00 h | Sophiensæle**  
RISK AND RESILIENCE  
Teresa Vittucci / Michael Turinsky / Claire Vivianne Sobottke  
**We Bodies**

**\* tba | HAU Hebbel am Ufer (HAU2)**  
Dragana Bulut  
**Future Fortune**

**20.00 h | Lake Studios Berlin**  
**Unfinished Fridays V. 70**  
Mit neuen Arbeiten von Emily Ranford & David Pallant und Gästen Live/Online

**Sa. 31.**

**\* 15.00 h | Schillertheater-Werkstatt**  
**TANZKOMPLIZEN / Felix Marchand**  
Billy ab 5 Jahren / Vorschule / ab 1. Klasse

**\* 19.00 h | Tanzfabrik Berlin / Wedding**  
OPEN SPACES  
Jasna Vinovrski (Cast Berlin)  
**HEALERS**  
Ticketverkauf nur online. Alle aktuellen Informationen unter [www.tanzfabrik-berlin.de](http://www.tanzfabrik-berlin.de)

**\* 20.00 h | Sophiensæle**  
RISK AND RESILIENCE  
Teresa Vittucci / Michael Turinsky / Claire Vivianne Sobottke  
**We Bodies**

**\* 20.30 h | Tanzfabrik Berlin / Wedding**  
OPEN SPACES  
Julian Weber  
**ALLONGE**  
Ticketverkauf nur online. Alle aktuellen Informationen unter [www.tanzfabrik-berlin.de](http://www.tanzfabrik-berlin.de)

Der Kalender online: [tanzraumberlin.de](http://tanzraumberlin.de)

kurzvorschau / preview

Veränderung im Kleinen

LUNA PARK choreografieren für den Kiez

Wie könnte ein Gegenentwurf zu unserer produktions- und konsumorientierten westlichen Gesellschaft aussehen, in dem die Bedürfnisse der Natur (und des Menschen) nicht außen vor gelassen werden? Ein Experimentierfeld für diese Frage schafft die Initia-

tive LUNA PARK. Das durch den Choreografen Kosmas Kosmopoulos initiierte offene Kollektiv freischaffender Künstler\*innen unterschiedlicher Sparten, das an der Gesundbrunnen Grundschule mittlerweile als gemeinnütziger Verein agiert, adoptiert für sein neuestes Tanztheaterstück Pflanzen. In „Blühende Landschaften“ dienen sie als Impulsgeber\*innen für die Performer\*innen. Der Titel des Stücks deutet den 1990 von Helmut Kohl geprägten Begriff um: Anstelle einer ökonomischen Zukunftsperspek-

tive tritt jene einer ökologischen. Verstehen lassen sich die Projekte von LUNA PARK in Gänze aber auch als die Idee einer Relokalisierung der Kunst. Gepröbt wird nämlich in den Räumen der Schule, in direkter Nähe zu Schüler\*innen und Pädagog\*innen und eben auch: zur eingeladenen Nachbarschaft. (cm)

Change In The Details

LUNA PARK is performing in ... and for ... the Kiez

What might a counter-concept to our production- and consumption-oriented Western society look like, in which the needs of nature (and of humanity) are not neglected? The LUNA PARK initiative is creating a testing ground for this question. The open collective of freelance artists from various disciplines initiated by the choreographer Kosmas Kosmo-

poulos, which now operates as a resident non-profit association at Gesundbrunnen Primary School, has adopted plants for its latest dance performance. In "Blühende Landschaften" (Blooming Landscapes) they serve as a source of inspiration for the performers. The title of the play reinterprets the term coined by Helmut Kohl in 1990, but instead of an economic perspective of the future there is an ecological one: The LUNA PARK projects can be viewed also in terms of the idea of relocalizing art for the rehearsals take place in the rooms of the school, in direct proximity to pupils and teachers as well as the neighborhood. (cm)



Blühende Bühnenlandschaften schaffen LUNA PARK, mit Pflanzen als performenden Partner\*innen. Foto: Inga Panovaite

LUNA PARK/  
Kosmas Kosmopoulos  
Blühende Landschaften  
8. – 11. Oktober 2020  
Uferstudios  
[www.uferstudios.com](http://www.uferstudios.com)



## Heilendes Umschichten

### Weibliche Solidarisierungsstrategien am DOCK 11

Matriachale Mythen haben in der europäischen Literatur nie ganz an Einfluss verloren, wie das Buch „Die weiße Göttin“ von Robert von Ranke-Graves beweist. Matriachalische Kräfte legt nun auch eine Gruppe Berliner Künstlerinnen am DOCK 11 frei. Unter dem Titel „CUNTethics & SQUATconstellations“ beschäftigen sich Yuko Kaseki, Teo Vlad, Lea Kieffer u.a. mit der Etymologie und Interpretation unterschiedlicher Bezeichnungen der weiblichen Genitalien sowie der Abwertung weiblicher Machtpositionen und Rollen, von Mythologie und Mittelalter bis zur autonomen Szene heute. Mit Blick auf die weibliche Geschichte Berlins und halb realen, halb fiktionalen Mitmach-Formaten sollen dann lokale Zukunftsperspektiven entwickelt werden. Die vielschichtige, auch Frauen aus der Nachbar-

schaft mit einbeziehende Recherche mündet in eine intermediale und interaktive Ausstellungperformance mit Ritualcharakter. Geteilt wird die neu ersehnte Sehnsucht nach Heilung einer immer mehr dem Chaos entgegen treibenden Zivilisation durch aufführungsbegleitende Webinare und Livestream-Übertragungen. (cm)

### Curative Rearrangement

#### Strategies of female solidarity at DOCK 11

Matriachal myths have never completely lost their influence in European literature, as the book „The White Goddess“ by Robert von Ranke-Graves confirms. Now, the strength of matriachal influences is being brought to the fore by a group of female artists from Berlin at DOCK 11. Under the title „CUNTethics & SQUATconstellations“, Yuko Kaseki, Teo Vlad, Lea Kieffer and others are exploring the etymology and interpreta-



Empowerfrauen: das Künstler\*innenkollektiv von „CUNTethics & SQUATconstellations“.  
Foto: tsvprojected

tion of different designations of the female genitalia and the devaluation of female positions of power from mythology and the Middle Ages up to today's left-wing squatter scene. With a view to the herstory of Berlin as well as half-real, half-fictional participatory formats, local visions of the future will then be pursued. The multi-layered research, which also involves women from the neighborhood, will result in an intermedia and interactive exhibition performance with a ritual character. The newly experienced

longing for healing of a civilization that is increasingly drifting towards chaos is shared through webinars and live stream transmissions accompanying the performance. (cm)

Yuko Kaseki, Teo Vlad,  
Lea Kieffer u.a.  
CUNTethics &  
SQUATconstellations  
17. – 20. September 2020  
DOCK 11  
[www.dock11-berlin.de](http://www.dock11-berlin.de)



## Im Tageszeitlicht

### Kunst und Ökologie verbindet die Ausstellung „Down to Earth“

Mit der performativen Ausstellung „Down to Earth“ ist im Gropius Bau ganz praktisch angekommen, was Bruno Latour in seinem Buch „Kampf um Gaia“ konstatiert: Die ökologische Krise ist längst nichts Vorübergehendes mehr, ihr Ausmaß zu groß, das menschliche Denken und Handeln ist in Frage zu stellen. Corona erweist sich dafür als Reaktionsbe-

schleuniger. Im Gropius Bau bedeutet das: Kunst nachhaltig ohne Bildschirme, Mikrofone und Lautsprecher zu präsentieren. Am Programm wird dabei nicht gespart – neben einem dichten Netz aus Installationen und Objekten finden täglich wechselnde Live-Aufführungen, Workshops und Expert\*innengespräche statt. Darunter auch „Signs of Affection“ von Meg Stuart aus dem Jahr 2010. Um Gefühle explosionsartig zu entäußern, besetzt die Meisterin der Entgrenzung ihr vor zehn Jahren in Rio de Janeiro uraufgeführtes Solo nun mit dem Tänzer Márcio Kerber Canabarro. Außerdem vertreten aus dem Bereich

Tanz, bereits im August: Jared Gradinger & Angela Schubot mit ihrem Renaturierungsprojekt „The Opposite of a Shadowland“, Claire Vivianne Sobottke mit „Velvet“ sowie Shelley Etkin mit einer ihrer *Landing*-Sessions, einem künstlerischen Format meditativer somatischer Erforschung von Land und Körper. (cm)

### In Pure Daylight Art and Ecology interface in the “Down to Earth” Exhibition

With the performative exhibition “Down to Earth”, the Gropius Bau has practically arrived at what Bruno Latour notes in his book “Face à Gaïa” (“Facing Gaïa”): The ecological crisis has long ceased to be temporary, its extent too great, and human thought and action must be questioned. In this context, the Coronavirus crisis is proving to be a reaction accelerator. In the Gropius Bau this means: presenting art in a sustainable way without screens, microphones

and loudspeakers. The schedule however is not affected by the belt-tightening measures – in addition to a dense network of installations and objects, there are daily changing live performances, workshops and expert discussions. In order to release feelings explosively, Meg Stuart, the master of the dissolution of boundaries, will now cast her solo „Signs of Affection“, premiered ten years ago in Rio de Janeiro, with the dancer Márcio Kerber Canabarro. Also represented from the field of dance, albeit already in August: Jared Gradinger & Angela Schubot with their renaturation project “The Opposite of a Shadowland”, Claire Vivianne Sobottke with “Velvet” and Shelley Etkin in one of her *Landing* sessions, an artistic format of meditative somatic exploration of land and body. (cm)

Down to Earth  
13. August – 13. September 2020  
Gropius Bau  
[www.berlinerfestspiele.de](http://www.berlinerfestspiele.de)



Erdverbunden: Claire Vivianne Sobottke in ihrem Solo mit Pflanzen, „Velvet“.  
Foto: Dajana Lothert

Internationales Tanzzentrum, ein Ort für Austausch und Entwicklung, Kunstraum, Gemeinschaft: Das alles und noch viel mehr ist Ponderosa e.V. Der Verein, ansässig auf dem genossenschaftlich verwalteten Gelände des Gutes Stolzenhagen in Brandenburg, blickt auf mittlerweile zwanzig Jahre Experimente mit den performativen Aspekten neuerer Tanzentwicklung zurück – „und von da aus in die Zukunft“, wie das (Autor\*innen-)Kollektiv aus Stolzenhagen gen Berlin funkt. Was treibt Ponderosa, zweite Heimat für etliche Tanzkreative aus Berlin und Umland, im zwanzigsten Jahr seines Bestehens um?

künstler\*innenstimme

# Körper sein im Hier und Jetzt

Zusammenspiel von Kunst und Leben: Der Tanzort Ponderosa feiert sein 20. Jubiläum.

**Text: Ponderosa e.V.**

Vom Stall- zum Schwingboden: Die Verwandlung von Ponderosa in den zwanzig Jahren seines Bestehens zeigt sich auch an den wechselnden Namen der Studios. Aus ersten Tanzprojekten auf löchrigem Stallboden im Sommer wurde zuerst das Studio *Milkgarden* und dann das *Lightcastle* mit Fußbodenheizung und Schwing-Holzboden zur ganzjährigen Nutzung. Dort hängt auch ein Foto vom künstlerischen Team des Black Mountain College von 1946, einem der historischen Referenzpunkte im Zusammenspiel von Kunst und Leben, auf den sich das internationale Tanzzentrum bezieht.

## Auf der Suche nach dem Rhythmus des Lebens

Gemeinsam mit ihrem Mann Uli Kaiser gründete Stephanie Maher Ponderosa im idyllischen Unteren Odertal. Fasziniert von den noch ungenutzten (Frei-)Räumen erschufen sie auf einem abgelegenen LPG-Gelände in Brandenburg ihre ganz eigene Utopie. „Diese Chance, hier aus dem Nichts in den Ruinen von diesem Gut einen Tanzboden zu bauen, war absolut einmalig“, blickt Maher zurück. Im kirchenähnlichen Kuhstallstudio im ersten Stock erzählen die massiven Raum- und Deckenbalken viele Geschichten. Dort haben sich internationale Künstler\*innen der Tanz-Improvisation, Choreografie und Somatics in Seminaren, Workshops und Festivals ausgetauscht. Die Reihe von Studierenden, die hier zu innovativen Kunstschaaffenden ausgebildet wurden, ist lang, divers und schon fast eine eigene Szene. Dabei ging es oft hoch her mit nächtelangen Contact Improvisations und Raves, Konzerten, Filmabenden und Projektvorstellungen, Sonnenaufgangsmeditationen und Spaziergängen am

Oderkanal, Tee- und Feuerritualen. Diese Mischung aus gemeinschaftlichem (Alltags-)Leben, Kunst und dem permanenten Austausch war für Ponderosa schon immer Programm.

## Alternatives Leben abseits des urbanen Raums

Ponderosa sieht sich als ein Ort der vielen Möglichkeiten. In der Gemeinschaft wird nicht nur in den Studios, sondern auch auf dem Gut, in den Gärten, den Küchen und der Umgebung miteinander gearbeitet, in einem permanenten, lebendigen Dialog: Über Tanz und Choreografie, über Körper und ihre Heilung, aber eben auch über Genderfragen, politische Themen oder queere Lebensformen. Also über alles, was der Tag an physischem und psychischem Erleben gebracht hat. „Wir verhandeln immer wieder neu, wie wir zusammenkommen. Alle sind eingeladen, das mitzubringen, was sie haben und geben wollen. Genau das macht die Schönheit und Lebendigkeit unserer Gemeinschaft aus“, reflektiert Stephanie Maher über die bewegte, wilde Reise Ponderosas.

Das Kollektiv um Peter Pleyer, Maria F. Scaroni, Kathleen Hermesdorf, Joy Mariama Smith, Yoav Admoni und Shelley Etkin versteht das künstlerische Schaffen in einem größeren Kontext. Das Kreative muss in Form und Inhalt aus der Gemeinschaft herauswachsen. Dafür gibt es nicht nur den einen Weg. So wurde gemeinsam ein Raum geschaffen, der für Spontantät, Experimente, Forschung und Leben steht.

## Coronakrise als Chance für erprobte Alternativen

Mit Ausbruch von Corona war schnell klar, dass das geplante Jahresprogramm mit seinem Schwerpunkt

auf körperlichem Austausch und internationalen Gästen so nicht stattfinden kann. Hier konnte die zwanzig Jahre gelebte Improvisation weiterhelfen. Denn Ponderosa hat seit Jahren den Garten als choreografischen Raum erobert und mit Shelley Etkin oder Benoît Lachambre erforscht, nach den sexuellen Debatten der letzten Zeit sogar einen Workshop mit Michael J. Morris und Keith Hennessy veranstaltet, in dem die Interspecies-Verbindungen in der umgebenden Natur mit Bezügen zur Eco-Sexuality-Bewegung untersucht wurden: Wenn die menschlichen Körper auf Abstand gehen müssen, kommt man so vielleicht der Natur näher.

Als die *Black Lives Matter*-Bewegung an Fahrt und Sichtbarkeit zunahm, hatte Joy Mariama Smith schon fünf Jahre Erfahrung damit, ihre Workshop- und Aktivismereihe *COLOR BLOCK* auf Ponderosa zu veranstalten: Ein Residenz- und Austauschprogramm von und für BIPOC (Black, Indigenous and People of Color) am Rande der Welt in Brandenburg? Die *unconference* im vorigen Jahr, die mit ihrem Open-Space-Format festgefahrenen und hierarchischen Formen entkommen will, wurde Namensgeberin des diesjährigen *unfestival* – ehemals *Tanz-Land Festival*. Dort entwickeln Anfang September langjährige Ponderosa-Mitglieder im Austausch mit lokalen, kreativen Bewohner\*innen Installationen, begehbare Archive, Spaziergänge und performative Interventionen, die auch unter pandemischen Bedingungen erlebbar sind. Und dabei den Blick auf das schärfen, was nicht nur in Krisenzeiten wichtig ist: Ein Körper zu sein im Hier und Jetzt, im Austausch mit der Welt, die uns umgibt.

[www.ponderosa-dance.de](http://www.ponderosa-dance.de)

# Werdender Raum

Mit dem Heizhaus entsteht in den Uferstudios ein neuer Tanzort, aus dem Geist gemeinsamer Alltags- und Arbeitspraxis.

Zehn Jahre Uferstudios. Zehn Jahre gelebte Utopie. Im ehemaligen Straßenbahndepot in Wedding hat sich ein Tanzort etabliert, an dem unzählige Akteur\*innen einander begegnen, an dem diverse Ansätze und Ästhetiken sich bündeln und verweben. Ein Ort des künstlerischen Forschens, des Gemeinsam-Seins und der radikalen Öffnung in den zunehmend festgezurrtten Verhältnissen der Stadt. Auf dem 10.000 Quadratmeter großen Gelände vereinen die Uferstudios Tanzproduktion, Ausbildung und öffentliche Veranstaltungen. Feste Partner\*innen formen das Fundament des Standorts: das ada Studio, das Hochschulübergreifende Zentrum Tanz (HZT) Berlin, das Tanzbüro Berlin, die Tanzfabrik Berlin und die Uferstudios GmbH als Besitzerin und Betreibergesellschaft. Immer im Werden bleibt das Weddingener Tanzquartier durch vielfältige Kooperationen und die freie Verfügbarkeit zentraler Studios für die Tanzkünstler\*innen. Abgeschlossen ist die Entwicklung des Areals dementsprechend nicht: Im ehemaligen Heizhaus entsteht seit 2019 ein weiterer Raum für die Kunst. Konzeptuell beteiligt sind an der Ausgestaltung das Kollektiv *PSR* und die Gruppe von Künstler\*innen und Kurator\*innen *neue häute*. Welche Visionen sie für den prozessbasierten, veränderlichen Experimentierraum haben, schildern sie hier, gemeinsam mit Simone Willeit, der Geschäftsführerin der Uferstudios GmbH.

Text: neue häute | PSR | Simone Willeit

## Mieter gesucht

*(Vor Ort sind wir viele)*

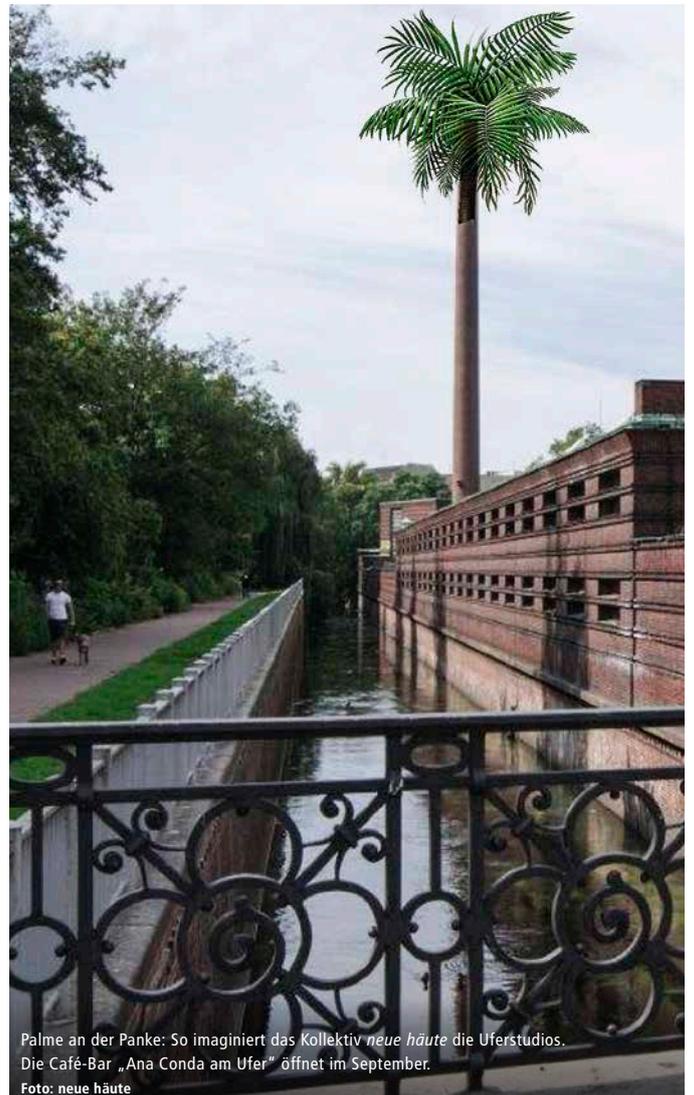
*Zwei Zimmer im Wedding im Herzen einer künstlerischen Gemeinschaft. Neubau mit Denkmalschutz. Blick auf die Panke. Gemeinsame Gartennutzung möglich. Küche mit Geschirrspüler und Dunstabzugshaube vorhanden. Resto & Bar geeignet. Durchgangszimmer und rollstuhlgerechte Toilette. Über den Kiez: Öffentliche Schule, Bibliothek, Parks, Einkaufsmöglichkeiten. Mehrsprachig.*

*Wir\* suchen eine\*n Mieter\*in, um die innere Architektur des Ortes für herzliche Begegnungen mit gutem Kaffee zu bereichern.*

*\*Wir sind viele vor Ort, die hier arbeiten, wir sind unterschiedlich.*

Im Frühjahr 2019 wurden wir – eine lose Gruppe von Künstler\*innen und Kurator\*innen – eingeladen, auf obigen Aufruf zu reagieren: Sheena McGrandles, Paz Ponce, Silke Bake und Diego Agulló. Wir begegneten einander durch das sich dem Ende zuneigende *Agora Collective*, das seine Räumlichkeiten in Neukölln aufgeben musste; hier fanden Visionstreffen mit Akteur\*innen des Kunstsektors statt, um die Zukunft einer an den Bedürfnissen der Nutzer\*innen orientierten Institution zu erörtern, die neue Arten des Zusammenarbeitens ausprobiert. Wir suchten nach einem neuen Ort, um kollaborative Praktiken und alternative Wirtschaftsformen zu etablieren. Der Uferaufruf schien ein *Match* zu sein. Jo Vávra kam hinzu, eine Designerin und Köchin. Unser gemeinsames Interesse war es, einen Raum zu schaffen für Gemeinschaft, der die Küche als erweiterten pädagogischen Raum zentral sieht und der Aspekte des künstlerischen Arbeitens sichtbar macht: Arbeitsprozesse, Wissenstransfers, den Willen zum Teilen, die Zeit zum Verdauen, die feministisch inspirierte Politik im täglichen Management und die Sorgfalt in den Hosting-Praktiken.

*neue häute* ist ein prozessorientierter kollektiver Forschungsraum, in dem eine Café-Bar (Ana Conda am Ufer – ACaU) und ein LAB als Orte und als Praktiken miteinander verwoben sind: choreografisch-künstlerische und kuratorische Arbeiten werden lokalisiert und kontextualisiert, es entstehen vielfältige partizipative Sphären.



Palme an der Panke: So imaginiert das Kollektiv *neue häute* die Uferstudios. Die Café-Bar „Ana Conda am Ufer“ öffnet im September.  
Foto: neue häute



**PSR** ist ein Kollektiv von Tanzkünstler\*innen und Kulturarbeiter\*innen in Berlin. Wir sind Modjgan Hashemian, Stefan Hölscher, Lea Martini, Sheena McGrandles, Juli Reinartz, Mila Pavicevic und Simone Willeit. Gemeinsam entwickeln wir ein Konzept für das Heizhaus mit Berliner Zimmer (Uferstudio 15 & 16) als Ort für künstlerische Recherche, an dem transparente Kriterien den Zugang für Alle ermöglichen.

Das Heizhaus ist für uns ein Raum für Experimente, Ort der unwahrscheinlichen Begegnungen und Prozesse. Es ist ein chaotischer Spielplatz für alle. Es ist mein Gemeindezentrum, unser Studio, dein Treffpunkt, ihr Denkforum und euer Aufführungsort. Lebenslinien des Heizhauses sind seine Verbindungen nach außen: Es bezieht auch Praktiken mit ein, die in und um die Uferstudios herum stattfinden. Wir unterstützen Projekte, die mehr als eine Gruppe von Menschen umfassen und mit den zeitlichen Konventionen von Veranstaltungen experimentieren. Wenn wir von unwahrscheinlichen Begegnungen sprechen, hoffen wir auf die radikale Durchlässigkeit von künstlerischen, politischen und sozialen Kontexten.

Neben regelmäßigen Angeboten und einzelnen Projekten findet zur Zeit das Residenzprogramm *OUR DANCE* statt, das im Frühjahr 2021 zu einem Fest einladen wird. In der Zwischenzeit: Kommt und macht das Heizhaus zu eurem Ort, ladet Menschen ein, die ihr schon immer kennenlernen wolltet, befragt eure Praxis, ändert eure Zeitökonomie, teilt etwas, von dem ihr noch nichts wisst. Verbringen wir unsere Zeit anders. Verbringen wir sie gemeinsam.

\*\*\*

Zehnjährigen Geburtstag feiern, und das in diesem Jahr! Einem Jahr, das unsere gesättigte, „sichere“ Gesellschaft mit einer Gesundheitsbedrohung einholt, einem Jahr, das in sozioökonomischer Hinsicht große Wellen schlagen wird. Einem Jahr, das auch für die **Uferstudios** wirtschaftlich problematisch ist, in dem die Prekarität alle, für die wir arbeiten und die mit uns arbeiten, noch extremer trifft als zuvor. Ein Jahr, in dem das Herz des Tanzes – die Nähe, Berührung, Erschöpfung, der Körper – zur Gefahr wird. Ein Zustand, der zum biopolitischen Brennglas wird und der uns zugleich die Möglichkeit nimmt, ihn auf der Bühne in Kopräsenz mit unserem Publikum zu verhandeln.

Wir sind viele vor Ort, wir sind unterschiedlich. Trotz widriger Umstände wollen wir unseren zehnjährigen Geburtstag und all die neuen Dinge, die kommen werden, am 10.10.2020 gemeinsam feiern! Von harten Anfangszeiten, experimentierfreudigen Partnerinitiativen und waghalsigen Verschuldungen zur Sicherung der Erbpacht bis zum Jahr 2208, über die Konsolidierung unserer Finanzen und Routinen, hin zu neuen Aufbrüchen und der Erweiterung unseres Spektrums an Spielwiesen, Aufgaben und Organisationsmodellen. Sich nie zurücklehnen, sondern das Unvertraute herausfordern, mit Anderen Leerstellen erspüren und ergänzen. Genau diese Multitude hat uns resilienzfähig gemacht und uns auch in diesem Jahr das Überleben gesichert. Es zeigt vielleicht, dass solidarisch gemeinsam entwickelte Modelle zwar anstrengend sind, doch auf Dauer vielleicht den längeren Atem haben (und mehr Spaß machen!).

*Simone Willeit, Uferstudios GmbH*

Sie sind Viele, und vielfältig sind ihre Vorschläge für den vorgefundenen Ort: Das Heizhaus ist für das Kollektiv *PSR* „mein Gemeindezentrum, unser Studio, dein Treffpunkt, ihr Denkforum und euer Aufführungsort“, kurz: „ein Raum für Experimente“.

Foto: Stefan Hölscher

**10 Jahre Uferstudios für zeitgenössischen Tanz**  
mit Sabine Zahn, Grupo Oito, Johanna Ackva, Christina Ciupke,  
WILHELM GROENER, Hermann Heisig, Martin Nachbar,  
Berlin Krump, Zhenya Salinski, Claudia Garbe u.v.m.  
10. Oktober 2020  
Uferstudios  
[www.uferstudios.com](http://www.uferstudios.com)



# Das sehen wir dann?! – Flexibilitäten einer freien Szene

Das Performing Arts Programm Berlin lädt zum 8. Branchentreff der freien darstellenden Künste Berlin.

Vom 1. bis 3. Oktober 2020 lädt das *Performing Arts Programm Berlin* unter dem Titel „Das sehen wir dann?! – Flexibilitäten einer freien Szene“ zum 8. Branchentreff. In vielfältigen Formaten – im Centre Français de Berlin, den Uferstudios und On Air – widmet sich der Branchentreff dem Thema Flexibilität als neoliberaler Fluch und freiberuflichem Segen und erörtert den Stand gegenwärtiger Praktiken rund um Absicherung, Versammlung, Verteilung oder Teilhabe vor dem Hintergrund flexibler Bedürfnisse und dynamischer Anforderungen.

Auch die Beratungsstelle ist dabei: In 20-minütigen Slots erhalten Ratsuchende Hinweise und Tipps zum Produzieren und Arbeiten in der freien Szene. Abseits des Branchentreff steht die Beratungsstelle ganzjährig mit Einzelberatungen zu vielen Themen rund um das freie Arbeiten zur Verfügung. In zahlreichen Veranstaltungen informieren Expert\*innen zu szenerelevanten Fragestellungen und aktuellen Herausforderungen der Branche und bieten spannende Workshops.



Alle Angebote sind für Kunst- und Kulturschaffende mit Wohnsitz in Berlin kostenfrei.

The program is offered free of charge. You can find more information in English on our Website.

[www.pap-berlin.de](http://www.pap-berlin.de)

Das *Performing Arts Programm Berlin* ist ein Programm des LAFT – Landesverband freie darstellende Künste Berlin e. V. Das *Performing Arts Programm* wird gefördert durch das Land Berlin – Senatsverwaltung für Kultur und Europa aus Mitteln des Europäischen Fonds für Regionale Entwicklung (EFRE) im Programm „Stärkung des Innovationspotentials in der Kultur II (INP II)“ und des Europäischen Sozialfonds (ESF) im Programm „Qualifizierung in der Kulturwirtschaft – KuWiQ“.

Foto: Mathias Weitzke

neuerscheinung september/oktober 2020

## mapping dance berlin – Neue Formate der Tanzvermittlung.

Von Künstler\*innen entwickelt, an Spielstätten verstetigt.

Das Tanzbüro Berlin hat mit *mapping dance berlin* ein Modul zur Stärkung des Arbeits- und Wirkungsbereichs der Tanzvermittlung ins Leben gerufen. Ein besonderer Fokus wurde dabei auf die Sensibilisierung von Künstler\*innen der Freien Szene für die Möglichkeitsfelder der Tanzvermittlung gelegt. So sind in den Jahren 2016 bis 2019 insgesamt 36 Formate entstanden, die auf unterschiedliche Weise Spiel- und Denkräume zwischen Kunst und Publikum geschaffen haben. Ziel war es, das Verständnis von Tanz und aktuellen choreografischen Tendenzen aufzubauen und zu erweitern, neue Wahrnehmungsebenen in Bezug auf das Sehen und Erleben von Tanz zu erschließen und Diskursbezüge sichtbar zu machen.

Die Formate wurden von einer Fachjury ausgewählt sowie von Vermittlungsexpert\*innen dokumentiert und mit den Künstler\*innen evaluiert.

Zwei „zuGang“-Broschüren systematisieren die Dokumentationen und teilen die gemachten Erfahrungen mit einer interessierten Öffentlichkeit. „zuGang Vol. 2 - Neue Formate der Tanzvermittlung. Von Künstler\*innen entwickelt, an Spielstätten verstetigt.“ erscheint im September 2020.

Die Broschüren können kostenfrei über [post@tanzbuero-berlin.de](mailto:post@tanzbuero-berlin.de) bestellt werden.

*mapping dance berlin* ist ein Modul im Rahmen von „Attention Dance II“, einem Projekt des Tanzbüros Berlin, getragen vom Zeitgenössischen Tanz Berlin e.V. Das Projekt wird für die Jahre 2018-2021 gefördert durch den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung (EFRE) und das Land Berlin.



### impresum

tanzraumberlin – das Magazin zur **tanzcard**  
ISSN 2193-8520

Senatsverwaltung für Kultur und Europa

**berlin**

#### Herausgeber

Tanzbüro Berlin | Uferstr. 23 | 13357 Berlin  
Träger: ZTB – Zeitgenössischer Tanz Berlin e.V.

#### Redaktion

Elena Philipp (V.i.S.d.P.) | [redaktion@ztberlin.de](mailto:redaktion@ztberlin.de)  
Mit Beiträgen von Inky Lee, Christine Matschke (cm), Ponderosa e.V., PSR/neue häute/Simone Willeit, Johanna Withelm, Elena Philipp (eph)  
Übersetzung: Mark Kanak

In Zusammenarbeit mit dem Tanzbüro Berlin, Anja Goette, Marie Henrich und Silvia Schober. Mitarbeit: Antonia Gersch.  
Tel.: 030-46 06 43 51 | [post@tanzbuero-berlin.de](mailto:post@tanzbuero-berlin.de)

#### Kalender

Petra Girsch | [kalender@ztberlin.de](mailto:kalender@ztberlin.de) | Redaktionsschluss: 3. des Vormonats

#### Gestaltete Anzeigen

Petra Girsch | [anzeigen@ztberlin.de](mailto:anzeigen@ztberlin.de) | Anzeigenschluss: 3. des Vormonats

#### Redaktionelle Anzeigen

[anzeigen@ztberlin.de](mailto:anzeigen@ztberlin.de) | Anzeigenschluss: 1. des Vormonats

#### Layout und Satz

Grundlayout: artfabrikat | Layout: unicom-berlin.de

#### Druck

Möller Druck, Berlin | Auflage: 15.000 Exemplare

#### Abonnement: Tanzbüro Berlin

Abo normal: Inland: 6 Ausgaben 15,- €, Ausland: 6 Ausgaben 18,- €  
Förderabo 1: 6 Ausgaben 30,- €  
Förderabo 2: 6 Ausgaben 40,- €  
Förderabo 3: 6 Ausgaben 50,- €  
Abo tanzcard + Magazin ein Jahr: 20,- € (Inland)

#### Erscheinungsweise

zweimonatlich, kostenlose Auslage

Im Web unter: [www.tanzraumberlin.de/magazin](http://www.tanzraumberlin.de/magazin)

Für unverlangt eingesandte Beiträge wird keine Haftung übernommen. Bei Nachdruck Quellenangabe und Beleg erbeten. Gefördert durch die Senatsverwaltung für Kultur und Europa.

**maraméo** TANZPROBEBÜHNE

**TÄGLICH**  
Klassisches & zeitgenössisches Tänzertraining

**REGELMÄßIG**  
Tanz f. Kinder & Jugendliche  
Zeitgenössischer Tanz  
Ballett  
Pilates & Gyrokinesis®  
Contact Improvisation  
M.A.D. Mix  
Yoga for Dancers  
Gaga

**AUßERDEM**  
Workshops  
Contact Jam & Performance  
Projekte

maraméo Berlin e.V. | Wallstraße 32 | 10179 Berlin  
030 282 345 5 | [post@maraméo.de](mailto:post@maraméo.de) | [www.maraméo.de](http://www.maraméo.de)  
f maraméo Berlin | U2 Märkisches Museum  
In Kooperation mit dem Sportamt Mitte